

English (United Kingdom)	Welsh (United Kingdom)
Summary Consultation Booklet	Llyfryn Crynhoi Ymgynghoriad
Future Fit for the	Parod at y Dyfodol
Developing specialist hospital services in Gloucestershire	Datblygu gwasanaethau ysbyty arbenigol yn Swydd Gaerloyw
For Public Consultation	At Ymgynghoriad Cyhoeddus
One Gloucestershire: who we are	Un Swydd Gaerloyw: pwy ydym ni
The One Gloucestershire Integrated Care System (ICS) is a partnership between the county's NHS and care organisations.	Mae System Gofal Integredig (SGI) Un Swydd Gaerloyw yn bartneriaeth rhwng GIG y sir a sefydliadau gofal.
The NHS partners of One Gloucestershire are:	Partneriaid GIG Un Swydd Gaerloyw yw:
* NHS Gloucestershire Clinical Commissioning Group * Primary care (GP) providers	* Grŵp Comisiynu Clinigol Swydd Gaerloyw GIG * Darparwyr gofal sylfaenol (meddyg teulu)
* Gloucestershire Health and Care NHS Foundation Trust * Gloucestershire Hospitals NHS Foundation Trust	* Ymddiriedolaeth Sefydledig GIG Iechyd a Gofal Swydd Gaerloyw * Ymddiriedolaeth Sefydledig GIG Ysbytai Swydd Gaerloyw
* South Western Ambulance Service NHS Foundation Trust	* Ymddiriedolaeth Sefydledig GIG Gwasanaeth Ambiwlans De Orllewin Lloegr
Together we plan and provide NHS services - from GP surgeries and community services to the most specialist hospital services.	Gyda'n gilydd rydym yn cynllunio ac yn darparu gwasanaethau'r GIG - o feddygfeydd a gwasanaethau cymunedol i'r gwasanaethau ysbyty mwyaf arbenigol.
One Gloucestershire aims to:	Nod Un Swydd Gaerloyw yw:
* help keep people healthy	* helpu i gadw pobl yn iach
* support active communities	* cefnogi cymunedau actif
* ensure high quality joined up care when needed.	* sicrhau gofal cydgysylltiedig o ansawdd uchel pan fo angen.
Contact us	Cysylltu â ni
For any enquiries about this consultation please email:	Ar gyfer unrhyw ymholiadau am yr ymgynghoriad hwn, anfonwch e-bost at:
glccg.participation@nhs.net	glccg.participation@nhs.net
or write to:	neu ysgrifennwch at:
FREEPOST RRYY-KSGT-AGBR,	RHADBOST RRYY-KSGT-AGBR,
Fit for the Future,	Parod at y Dyfodol,
Sanger House,	Sanger House,
5220 Valiant Court,	5220 Valiant Court,
Gloucester Business Park,	Gloucester Business Park,
Gloucester,	Caerloyw
GL3 4FE	GL3 4FE
or call Freephone to leave a message on:	neu ffoniwch Rhadffôn i adael neges ar:
0800 0151 548.	0800 0151 548.
Glossary	Geirfa
A glossary of terms is available in the full	Mae rhestr eirfa ar gael yn y llyfryn

consultation booklet.	ymgynggori llawn.
This consultation closes at midday	Daw'r ymgynghoriad hwn i ben am hanner dydd
on 17 December 2020.	ar 17 Rhagfyr 2020.
2Fit for the Future	2Parod at y Dyfodol
What is Fit for the Future about and what are its aims?	Beth yw Parod at y Dyfodol a beth yw ei amcanion?
Fit for the Future is part of the One Gloucestershire vision focussing on the medium and long term future of specialist hospital services at Cheltenham General Hospital and Gloucestershire Royal Hospital.	Mae Parod at y Dyfodol yn rhan o weledigaeth Un Swydd Gaerloyw sy'n canolbwyntio ar ddyfodol tymor canolig a hir gwasanaethau ysbytai arbenigol yn Ysbyty Cyffredinol Cheltenham ac Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw.
It's about providing world class, leading edge specialist hospital care for patients that is comparable to the best in England.	Mae'n ymwneud â darparu gofal ysbyty arbenigol o'r radd flaenaf o safon rhyngwladol i gleifion sydd gyda'r gorau yn Lloegr.
We want to:	Rydym eisiau...
* Improve health outcomes for you	* Gwellu canlyniadau iechyd ar eich cyfer chi
* Reduce waiting times and ensure fewer cancelled operations	* Lleihau amseroedd aros a sicrhau llai o lawdriniaethau a ganslwyd
* Ensure timely assessment and decision making - you see the right hospital specialist to meet your needs	* Sicrhau asesiadau a phenderfyniadau amserol - fe welwch yr arbenigwr ysbyty cywir i ddiwallu eich anghenion
* Ensure there are always safe staffing levels, including senior doctors available 24/7	* Sicrhau bod lefelau staffio diogel bob amser, gan gynnwys uwch feddygon ar gael 24/7
* Support joint working between services to reduce the number of visits you have to make to hospital	* Cefnogi cydweithio rhwng gwasanaethau i leihau nifer yr ymweliadau y mae'n rhaid i chi eu gwneud i'r ysbyty
* Attract and keep the best staff in Gloucestershire	* Denu a chadw'r staff gorau yn Swydd Gaerloyw
* Create flagship centres for research, training and learning.	* Creu canolfannau blaenllaw ar gyfer ymchwil, hyfforddiant a dysgu.
To achieve these things and to make the most of developing staff skills, precious resources and advances in medicine and technology, we need to look at how we provide some of our specialist hospital services at Gloucestershire Royal and Cheltenham General and make best use of our hospital sites.	Er mwyn cyflawni'r pethau hyn a gwneud y gorau o ddatblygu sgiliau staff, adnoddau gwerthfawr a datblygiadau mewn meddygaeth a thechnoleg, mae angen i ni edrych ar sut rydym yn darparu rhai o'n gwasanaethau arbenigol yn Ysbytai Brenhinol Swydd Gaerloyw a Chyffredinol Cheltenham a gwneud y defnydd gorau o'n safleoedd ysbytai.
The move towards creating 'centres of excellence' at the two hospitals is not new and it reflects the way a number of other services are already provided.	Nid yw'r symudiad tuag at greu 'canolfannau rhagoriaeth' yn y ddau ysbyty yn newydd ac mae'n adlewyrchu'r ffordd y darperir nifer o wasanaethau eraill eisoes.
The services covered in this consultation are described on pages 4 and 6.	Disgrifir y gwasanaethau a drafodir yn yr ymgynghoriad hwn ar dudalennau 4 a 6.

We believe we have carefully evaluated and considered all the potential solutions and we think the proposed changes set out in this booklet improve patient care and would best suit the future needs of local people and staff.	Credwn ein bod wedi gwerthuso ac ystyried yr holl atebion posibl yn ofalus a chredwn fod y newidiadau arfaethedig a nodir yn y llyfryn hwn yn gwella gofal cleifion ac y byddent yn gweddu orau i anghenion pobl leol a staff yn y dyfodol.
The options for change are not about saving money, the priority is ensuring our services are truly fit for the future.	Nid yw'r opsiynau ar gyfer newid yn ymwneud ag arbed arian, y flaenoriaeth yw sicrhau bod ein gwasanaethau'n wirioneddol barod ar gyfer y dyfodol.
www.onegloucestershire.net3	www.onegloucestershire.net3
What Fit for the Future is not about	Yr hyn NAD yw Parod at y Dyfodol amdano
It is not about the temporary changes we have had to make now to respond to the COVID-19 pandemic.	Nid yw'n ymwneud â'r newidiadau dros dro y bu'n rhaid i ni eu gwneud nawr i ymateb i bandemig COVID-19.
Some of the medium to long term changes we are proposing relate to the same services where temporary changes have been made recently.	Mae rhai o'r newidiadau tymor canolig i hirdymor rydym yn eu cynnig yn ymwneud â'r un gwasanaethau lle mae newidiadau dros dro wedi'u gwneud yn ddiweddar.
However, we have publicly committed to the future of the Accident and Emergency (A&E) Department in Cheltenham.	Fodd bynnag, rydym wedi ymrwymo'n gyhoeddus i ddyfodol yr Adran Damweiniau ac Achosion Brys yn Cheltenham.
The service will remain consultant led and there will be no change to the opening hours.	Bydd y gwasanaeth yn parhau i gael ei arwain gan ymgynghorwyr ac ni fydd unrhyw newid i'r oriau agor.
Who are we consulting?	Gyda phwy ydym ni'n ymgynghori?
We are consulting NHS and care staff, local patients, carers, the public and our community and voluntary partners.	Rydym yn ymgynghori â staff y GIG a staff gofal, cleifion lleol, gofawyr, y cyhoedd a'n partneriaid cymunedol a gwirfoddol.
We also invite feedback from people in neighbouring areas who use services in Gloucestershire.	Rydym hefyd yn gwahodd adborth gan bobl mewn ardaloedd cyfagos sy'n defnyddio gwasanaethau yn Swydd Gaerloyw.
In the full consultation booklet, you can find out more about how we have involved people so far and how together we arrived at the options we are now presenting.	Yn y llyfryn ymgynghori llawn, gallwch gael rhagor o wybodaeth am sut rydym wedi cynnwys pobl hyd yma a sut y gwnaethom, gyda'n gilydd, benderfynu ar yr opsiynau rydym yn eu cyflwyno nawr.
What do we want to consult you about?	Am beth yr ydym am ymgynghori â chi?
How we organise the following specialist hospital services across Cheltenham General and Gloucestershire Royal Hospitals in future (A-Z):	Sut rydym yn trefnu'r gwasanaethau ysbyty arbenigol canlynol ar draws Ysbytai Cyffredinol Cheltenham a Brenhinol Swydd Gaerloyw yn y dyfodol (A-Y):
* Acute Medicine (specifically 'acute medical take')	* Meddygaeth Acíwt (yn benodol 'faint sy'n feddygol aciwt')
* Gastroenterology inpatient services	* Gwasanaethau cleifion mewnol Gastroenteroleg

* General Surgery (emergency general surgery, planned Lower gastrointestinal (GI)/colorectal surgery and day case Upper and Lower GI surgery)	* Llawfeddygaeth Gyffredinol (llawdriniaeth gyffredinol frys, llawdriniaeth gastroberfeddol (GB)/y colon a'r rhefr Is a llawdriniaeth GB Uwch ac Is ar gleifion allanol
* Image Guided Interventional Surgery (IGIS) including Vascular Surgery	* Llawdriniaeth Ymyriadol dan Arweiniad Delweddau (IGIS) gan gynnwys Llawdriniaeth Fasgwlaidd
* Trauma and Orthopaedics (T&O) inpatient services.	* Trawma ac Orthopedeg (TacO) - gwasanaethau cleifion mewnol.
There is a simple description of each of these services and what they do at the start of each service section.	Ceir disgrifiad syml o bob un o'r gwasanaethau hyn a'r hyn a wnânt ar ddechrau pob adran gwasanaeth.
4Fit for the Future	4Parod at y Dyfodol
How are services currently organised?	Sut mae gwasanaethau'n cael eu trefnu ar hyn o bryd?
The information on page 6 shows how these specialist services (Acute Medicine/ Acute Medical Take; Gastroenterology inpatient services; General Surgery; Image Guided Interventional Surgery and Trauma and Orthopaedic inpatient services) are currently organised across the two hospitals in Cheltenham and Gloucester.	Mae'r wybodaeth ar dudalen 6 yn dangos sut mae'r gwasanaethau arbenigol hyn (Meddygaeth Acíwt/ Derbyniadau Meddygol Acíwt; gwasanaethau cleifion mewnol Gastroenteroleg; Llawdriniaeth Gyffredinol; Llawdriniaeth Ymyriadol dan Arweiniad Delweddau a gwasanaethau cleifion mewnol Trawma ac Orthopedig) yn cael eu trefnu ar draws y ddau ysbyty yn Cheltenham a Chaerloyw.
A more detailed summary can be found in each service section of this booklet.	Ceir crynodeb manylach ym mhob adran gwasanaeth o'r llyfryn hwn.
Do we have a preferred way to organise these specialist services in the future?	A oes gennym ffordd well o drefnu'r gwasanaethau arbenigol hyn yn y dyfodol?
Yes – you can see the preferred options on page 6 and there is more detail in each service section.	Oes – gallwch weld yr opsiynau a ffefrir ar dudalen 6 ac mae mwy o fanylion ym mhob adran gwasanaeth.
The work to date, including patient, public and staff engagement, has not led us to a preferred option for the location of planned Lower GI (colorectal) general surgery.	Nid yw'r gwaith hyd yma, gan gynnwys ymgysylltu â chleifion, y cyhoedd a staff, wedi ein harwain at opsiwn a ffefrir ar gyfer lleoliad llawdriniaeth gyffredinol GB Is (y colon a'r rhefr) arfaethedig.
We are keen to hear your views.	Rydym yn awyddus i glywed eich barn.
Services	Gwasanaethau
Pre-COVID-19	Cyn-COVID-19
TemporaryChanges	Newidiadau Dros Dro
Temporarychanges in response to COVID-19	Newidiadau Dros Dro mewn ymateb i COVID-19
Preferred options for change under	Y Dewis a Ffefrir ar gyfer newid dan

the 'Fit for theFuture' proposals	gynigion 'Parod at y Dyfodol'
www.onegloucestershire.net5	www.onegloucestershire.net5
Cheltenham General Hospital	Ysbyty Cyffredinol Cheltenham
Services at CGH pre COVID-19	Gwasanaethau yn YCC cyn COVID-19
* 24/7 A&E (nurse-led 8pm–8am)	* 24/7 Damweiniau ac Achosion Brys (dan arweiniad nyrs 8pm–8am)
* Acute Medical Take	* Derbyniadau Meddygol Acíwt
* Orthopaedic inpatient services (Pilot)	* Gwasanaethau cleifion mewnol orthopedig (Peilot)
* Gastroenterology inpatient services (Pilot)	* Gwasanaethau cleifion mewnol Gastroenteroleg (Peilot)
* Planned General Surgery:	* Llawdriniaeth Gyffredinol wedi'i Chynllunio:
Lower Gastrointestinal (colorectal) surgery	Llawdriniaeth Gastroberfeddol Is (y colon a'r rhefr)
* Planned Day Case General Surgery	* Llawdriniaeth Gyffredinol Cleifion Allanol a Gynllunnir
* Image Guided Interventional Surgery (IGIS), including Interventional Radiology and Interventional Cardiology	* Llawdriniaeth Ymyriadol dan Arweiniad Delweddau (IGIS), gan gynnwys Radioleg Ymyriadol a Chardioleg Ymyriadol
* Vascular Surgery	* Llawdriniaeth Fasgwlaidd
* Emergency General Surgery (EGS)	* Llawdriniaeth Gyffredinol Frys
Temporary Changes at CGH in response to COVID-19	Newidiadau Dros Dro yn YCC Mewn ymateb i COVID-19
* CGH A&E changed to Minor Injuries and Illness Unit 8am – 8pm 7/7 at CGH	* Adran Damweiniau ac Achosion Brys YCC wedi newid i Uned Mân Anafiadau a Salwch 8am – 8pm 7/7 yn YCC
* Acute Medical Take centralised at GRH	* Derbyniadau Meddygol Acíwt wedi'u canoli yn Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw (YBSG)
* Acute Stroke Ward moved to CGH from GRH	* Symudwyd Ward Strôc Acíwt o YCC i YBSG
* Emergency General Surgery centralised at GRH	* Llawdriniaethau Cyffredinol Brys wedi'u canoli yn YBSG
* Vascular Surgery moved from CGH to GRH	* Llawdriniaeth Fasgwlaidd wedi symud o YCC i YBSG
Gloucestershire Royal Hospital	Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw
Services at GRH pre COVID-19	Gwasanaethau yn YBSG cyn COVID-19
* 24/7 A&E	* 24/7 Adran Damweiniau ac Achosion Brys
* Acute Medical Take	* Derbyniadau Meddygol Acíwt
* Trauma inpatient services (Pilot)	* Gwasanaethau Trawma - cleifion mewnol (Peilot)
* Emergency General Surgery	* Llawdriniaeth Gyffredinol Frys
* Planned Day Case General Surgery	* Llawdriniaeth Gyffredinol Cleifion Allanol a Gynllunnir
* Image Guided Interventional Surgery (IGIS),	* Llawdriniaeth Ymyriadol dan Arweiniad

including Interventional Radiology	Delweddau (IGIS), gan gynnwys Radioleg Ymyriadol
* Planned General Surgery:	* Llawdriniaeth Gyffredinol wedi'i Chynllunio:
Upper Gastrointestinal	Gastroberfeddol Uwch
* Planned General Surgery:	* Llawdriniaeth Gyffredinol wedi'i Chynllunio:
Lower Gastrointestinal (colorectal) surgery	Llawdriniaeth Gastroberfeddol Is (y colon a'r rhefr)
* Hyper Acute Stroke Unit and Acute Stroke Ward	* Uned Strôc Hyperaciwt a Ward Strôc Acíwt
Temporary Changes at GRH in response to COVID-19	Newidiadau Dros Dro yn YBSG mewn ymateb i COVID-19
* Centralised Accident and Emergency A&E 24/7 at GRH	* Damweiniau ac Achosion Brys Canolog 24/7 yn YBSG
* Acute Medical Take centralised at GRH	* Derbyniadau Meddygol Acíwt wedi'u canoli yn (YBSG)
* Emergency General Surgery centralised at GRH	* Llawdriniaethau Cyffredinol Brys wedi'u canoli yn YBSG
* Vascular Surgery moved to GRH	* Llawdriniaeth Fasgwlaidd wedi symud i YBSG
* Acute Stroke Ward moved to CGH	* Ward Strôc Acíwt wedi symud i YCC
* Urology Emergency Front Door centralised at GRH	* Wroleg Argyfwng Blaen Drws wedi'i ganoli yn YBSG
Preferred Options for change under 'Fit for the Future' proposals Cheltenham General Hospital (CGH)	Opsiynau a Ffefrir ar gyfer newid o dan gynigion 'Parod at y Dyfodol' Ysbyty Cyffredinol Cheltenham (YCC)
* No Change:	* Dim Newid:
24/7 A&E (nurse-led 8pm-8am) * Orthopaedic inpatient services	24/7 Adran Damweiniau ac Achosion Brys (dan arweiniad nyrs 8pm-8am) * Gwasanaethau cleifion mewnol Orthopedig
* Gastroenterology inpatient services	* Gwasanaethau cleifion mewnol Gastroenteroleg
* Image Guided Interventional Surgery 'Spoke'	* Llawdriniaeth Ymyriadol Dan Arweiniad Delweddau 'Spoke'
Preferred Options for change under 'Fit for the Future' proposals Gloucestershire Royal Hospital (GRH)	Opsiynau a Ffefrir ar gyfer newid o dan gynigion 'Parod at y Dyfodol' Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw (YBSG)
* No change:	* Dim Newid:
24/7 A&E	24/7 Adran Damweiniau ac Achosion Brys
* Centralised Acute Medical Take * Trauma inpatient services	* Derbyniadau Meddygol Acíwt Canolog * Gwasanaethau Trawma - cleifion mewnol
* 24/7 Image Guided Interventional Surgery 'Hub'	* 'Hyb' Llawdriniaeth Ymyriadol Dan Arweiniad Delweddau
* Vascular Surgery	* Llawdriniaeth Fasgwlaidd
There are two options for General Surgery	Mae dau ddewis ar gyfer Llawdriniaeth Gyffredinol

Centre of Excellence for Pelvic Resection	Canolfan Ragoriaeth ar gyfer Echdoriad y Pelfis
Centre of Excellence for General Surgery	Canolfan Ragoriaeth ar gyfer Llawdriniaeth Gyffredinol
CGH	YCC
GRH	YBSG
CGH	YCC
GRH	YBSG
* Planned Lower GI	* GB Is wedi'i Gynllunio
* Emergency General	* Cyffredinol Brys
* Planned Day Case	* Achos Diwrnod wedi'i Gynllunio
* Emergency General	* Cyffredinol Brys
(colorectal) General	(y colon a'r rhefr) Cyffredinol
Surgery	Llawdriniaeth
General Surgery	Llawdriniaeth Gyffredinol
Surgery	Llawdriniaeth
Surgery (alongside	Llawdriniaeth (ochr yn ochr â
* Planned Upper GI	* GB Uwch wedi'i Gynllunio
* Outpatients	* Cleifion allanol
* Planned Lower GI	* GB Is wedi'i Gynllunio
gynae-oncology	Gyna-oncoleg
General Surgery	Llawdriniaeth Gyffredinol
(colorectal) General	Cyffredinol (y colon a'r rhefr)
and urology)	ac wroleg)
* Outpatients	* Cleifion allanol
Surgery	Llawdriniaeth
* Planned Day Case	* Achos Claf Allanol wedi'i Gynllunio
* Planned Upper GI	* GB Uwch wedi'i Gynllunio
General Surgery	Llawdriniaeth Gyffredinol
General Surgery	Llawdriniaeth Gyffredinol
* Outpatients	* Cleifion allanol
* Outpatients	* Cleifion allanol
6Fit for the Future	6Parod at y Dyfodol
How are we consulting?	Sut ydym ni'n ymgynghori?
Because of COVID-19, we will be using more virtual methods of consultation.	Oherwydd COVID-19, byddwn yn defnyddio dulliau ymgynghori mwy rhithwir.
We also plan to offer other forms of face to face 'socially distanced' consultation activity where we can.	Rydym hefyd yn bwriadu cynnig mathau eraill o weithgarwch ymgynghori wyneb yn wyneb at 'bellter cymdeithasol' lle y gallwn.
If you are in contact with people who might not be able to access information online please do tell them about the Fit for the Future consultation and ask them to write to us using FREEPOST (see back cover for contact details).	Os ydych mewn cysylltiad â phobl nad ydynt efallai'n gallu cael gafael ar wybodaeth ar-lein, dywedwch wrthynt am yr ymgynghoriad Parod at y Dyfodol a gofynnwch iddynt ysgrifennu atom gan ddefnyddio RHADBOST (gweler y clawr ôl am fanylion cyswllt).

Ways to find out more and tell us what you think:	Ffyrdd o gael gwybod mwy a dweud wrthym beth yw eich barn:
* Consultation materials distributed to local outlets e.g. full consultation booklet, the summary consultation booklet, the Easy Read booklet and an awareness flyer to local households	* Deunyddiau ymgynghori a ddosbarthwyd i ganolfannau lleol e.e. llyfryn ymgynghori llawn, y llyfryn ymgynghori cryno, y llyfryn Hawdd ei Ddarllen a thaflen ymwybyddiaeth i aelwydydd lleol
* A survey at www.onegloucestershire.net/yoursay or 'Get Involved in Gloucestershire'	* Arolwg yn www.onegloucestershire.net/yoursay neu 'Get Involved in Gloucestershire'
* Online consultation activities at https://getinvolved.glos.nhs.uk	* Gweithgareddau ymgynghori ar-lein yn https://getinvolved.glos.nhs.uk
A range of tools, information and communication resources – guides and video content	Amrywiaeth o offer, gwybodaeth ac adnoddau cyfathrebu – canllawiau a chynnwys fideo
Discussion forums	Fforymau trafod
* Countywide Information Bus Exhibition Tour	* Taith Arddangosfa Bws Gwybodaeth Sir Gyfan
* Face to face or virtual targeted events with communities of interest e.g. voluntary and community sector or groups of people who might be more affected by the proposed changes	* Digwyddiadau wyneb yn wyneb neu ddigwyddiadau rhithwir wedi'u targedu gyda chymunedau o ddiddordeb e.e. y sector gwirfoddol a chymunedol neu grwpiau o bobl y gallai'r newidiadau arfaethedig effeithio'n fwy arnynt
* Staff Events.	* Digwyddiadau Staff
Further detailed information about Fit for the Future is available at www.onegloucestershire.net/yoursay	Mae rhagor o wybodaeth fanwl am Parod at y Dyfodol ar gael yn www.onegloucestershire.net/yoursay
How to use this booklet	Sut mae defnyddio'r llyfryn hwn
Please read this booklet and then share your views by using the FREEPOST survey at the back or going online.	Darllenwch y llyfryn hwn ac yna rhannwch eich barn drwy ddefnyddio'r arolwg RHADBOST yn y cefn neu fynd ar-lein.
We would also encourage you to read the full consultation booklet and other supporting information at www.onegloucestershire.net/yoursay or use the contact details at the back of this booklet and ask us to send you printed versions.	Byddem hefyd yn eich annog i ddarllen y llyfryn ymgynghori llawn a gwybodaeth ategol arall yn Www. onegloucestershire.net/yoursay Neu ddefnyddio'r manylion cyswllt yng nghefn y llyfryn hwn a gofynnwch i ni anfon fersiynau printiedig atoch.
What happens next?	Beth sy'n digwydd nesaf?
We will be open to receiving feedback between 22 October and 17 December 2020.	Byddwn yn agored i dderbyn sylwadau rhwng 22 Hydref a 17 Rhagfyr 2020.
All feedback will be read and put into an 'Output of Consultation' Report.	Bydd yr holl adborth yn cael ei ddarllen a'i roi mewn Adroddiad 'Allbwn Ymgynghori'.
A second Fit for the Future Citizens' Jury will be held in January 2021 to consider the feedback from this consultation, record their	Cynhelir ail Reithgor Dinasyddion Parod at y Dyfodol ym mis Ionawr 2021 i ystyried yr adborth o'r ymgynghoriad hwn, cofnodi eu

observations and make their recommendations to decision makers on the boards of the NHS bodies below.	harsylwadau a gwneud eu hargymhellion i'r rhai sy'n gwneud penderfyniadau ar fyrddau cyrff y GIG isod.
There will then be a consultation review period, where Gloucestershire Hospitals NHS Foundation Trust and NHS Gloucestershire Clinical Commissioning Group (CCG) will carefully consider all of the feedback at meetings in public in March 2021.	Yna bydd cyfnod adolygu'r ymgynghoriad, lle bydd Ymddiriedolaeth Sefydledig GIG Ysbytai Swydd Gaerloyw a Grŵp Comisiynu Clinigol (GCC) GIG Swydd Gaerloyw yn ystyried yn ofalus yr holl adborth mewn cyfarfodydd yn gyhoeddus ym mis Mawrth 2021.
A final decision will be made at the CCG Governing Body meeting on 11 March 2021.	Bydd penderfyniad terfynol yn cael ei wneud yng nghyfarfod Corff Llywodraethu'r GCC ar 11 Mawrth 2021.
This will be live streamed on the internet.	Bydd hyn yn cael ei ffrydio'n fyw ar y rhyngwrwyd.
We will provide feedback to you on the consultation and decisions made at www.onegloucestershire.net/yoursay	Byddwn yn rhoi adborth i chi ar yr ymgynghoriad a'r penderfyniadau a wneir yn www.onegloucestershire.net/yoursay
www.onegloucestershire.net/7	www.onegloucestershire.net/7
The need for change	Yr achos dros newid
We have challenges to face and exciting opportunities waiting to be seized.	Mae gennym heriau i'w hwynebu a chyfleoedd cyffrous yn aros i fanteisio arnynt.
The expectations of healthcare, the demands on health services and the incredible progress made through science and technology have dramatically changed the environment that we are working in, this means healthcare services need to evolve and change too.	Mae disgwyliadau gofal iechyd, y galwadau ar wasanaethau iechyd a'r cynnydd anhygoel a wnaed drwy wyddoniaeth a thechnoleg wedi newid yn sylweddol yr amgylchedd yr ydym yn gweithio ynddo. Mae hyn yn golygu bod angen i wasanaethau gofal iechyd esblygu a newid hefyd.
Challenges	Heriau
* We don't have the staff to stretch across two hospital sites	* Nid oes gennym y staff i ymestyn ar draws dau safle ysbyty
* You don't always see the right specialist e.g. senior doctor to meet your needs 24/7	* Dydych chi ddim bob amser yn gweld yr arbenigwr cywir e.e. uwch feddyg i ddiwallu eich anghenion 24/7
* Too many operations are being cancelled that don't need to be	* Mae gormod o lawdriniaethau'n cael eu canslo yn ddiangen
* Joint working between doctors, nurses and therapists, including links to related services and equipment could be improved	* Gellid gwella cydweithio rhwng meddygon, nyrsys a therapyddion, gan gynnwys cysylltiadau â gwasanaethau ac offer cysylltiedig
* Splitting specialist high tech equipment across both hospitals does not make best use of resources.	* Nid yw rhannu offer uwch-dechnoleg arbenigol ar draws y ddau ysbyty yn gwneud y defnydd gorau o adnoddau.
For our services, the feedback from Engagement showed there is support to continue to develop a 'centre of excellence'	O ran ein gwasanaethau, dangosodd yr adborth gan Ymgysylltu fod cefnogaeth i barhau i ddatblygu dull 'canolfan ragoriaeth', sy'n

approach, which reflects the way a number of inpatient services are already concentrated in one place – such as oncology (cancer care) in Cheltenham and children’s services in Gloucester.	adlewyrchu'r ffordd y mae nifer o wasanaethau cleifion mewnol eisoes wedi'u crynhoi mewn un lle – megis oncoleg (gofal canser) yn Cheltenham a gwasanaethau plant yng Nghaerloyw.
For our hospitals, we want to see two thriving, vibrant sites with strong identities and both providing world class treatment.	O ran ein hysbytai, rydym am weld dau safle ffyniannus a bywiog gyda hunaniaeth gref a'r ddau yn cynnig triniaeth o'r radd flaenaf.
As we continue to look at how we organise services, we need to consider whether one hospital should focus more on emergency care and one hospital should focus on planned care and oncology.	Wrth i ni barhau i edrych ar sut yr ydym yn trefnu gwasanaethau, mae angen inni ystyried a ddylai un ysbyty ganolbwyntio mwy ar ofal brys a dylai un ysbyty ganolbwyntio ar ofal wedi'i gynllunio ac oncoleg.
This approach could help:	Gallai'r dull hwn helpu:
* To ensure that the right facilities and specialist staff are always available to give people the best treatment and care	* i sicrhau bod y cyfleusterau cywir a'r staff arbenigol bob amser ar gael i roi'r driniaeth a'r gofal gorau i bobl
* reduce the number of planned operations cancelled when beds or operating theatres are needed for the most urgently unwell patients.	* lleihau nifer y llawdriniaethau a gynlluniwyd a gafodd eu canslo pan fydd angen gwelyau neu theatrau llawdriniaeth ar gyfer y cleifion mwyaf sâl ar frys.
We want to strike the right, but often difficult, balance between having two world class ‘centres of excellence’ in Gloucestershire and providing local access to services.	Rydym am daro'r cydbwysedd cywir, ond anodd yn aml, rhwng cael dwy 'ganolfan ragoriaeth' o'r radd flaenaf yn Swydd Gaerloyw a darparu mynediad lleol at wasanaethau.
What we think would happen if we don't change	Beth rydyn ni'n meddwl y byddai'n digwydd os na fyddwn ni'n newid
If we don't continue to develop our hospital services, we think:	Os nad ydym yn parhau i ddatblygu ein gwasanaethau ysbyty, credwn:
* The Trust could fall behind other hospitals i.e. lose services, funding or its training status for some specialties and find it more difficult to recruit or keep staff	* Gallai'r Ymddiriedolaeth syrthio y tu ôl i ysbytai eraill h.y. colli gwasanaethau, cyllid neu ei statws hyfforddi ar gyfer rhai arbenigeddau a'i chael yn anos recriwtio neu gadw staff
* You would have to travel further (out of county) for some specialist care	* Byddai'n rhaid i chi deithio ymhellach (y tu allan i'r sir) am ryw faint o ofal arbenigol
* There would continue to be disruption to planned care services at times of high demand.	* Byddai tarfu o hyd ar wasanaethau gofal cynlluniedig ar adegau o alw mawr.
Engagement and involvement	Cyfranogi ac Ymgysylltu
The full consultation booklet sets out how we have involved our staff and local people in developing potential solutions for change and how options for certain services were arrived at.	Mae'r llyfryn ymgynghori llawn yn nodi sut rydym wedi cynnwys ein staff a phobl leol yn y gwaith o ddatblygu atebion posibl ar gyfer newid a sut y daethom i opsiynau ar gyfer rhai gwasanaethau.
This included engagement booklets and a survey, service workshops, an independent	Roedd hyn yn cynnwys llyfrynau ymgysylltu ac arolwg, gweithdai gwasanaeth,

engagement hearing, a Citizens' Jury and a Solutions Appraisal Exercise held in public.	gwrandawriad ymgysylltu annibynnol, Rheithgor Dinasyddion ac Ymarfer Arfarnu Atebion a gynhaliwyd yn gyhoeddus.
How the potential solutions for the services were developed and considered	Sut y datblygwyd ac ystyriwyd yr atebion posibl ar gyfer y gwasanaethau
In short it involved three main steps:	Yn fyr, roedd yn cynnwys tri phrif gam:
Step 1	Cam 1
Developing a 'long list' of potential solutions for services and confirming our intention	Datblygu 'rhestr hir' o atebion posibl ar gyfer gwasanaethau a chadarnhau ein bwriad
8Fit for the Future	8Parod at y Dyfodol
to consult on the long-term arrangements for Trauma and Orthopaedics and Gastroenterology inpatient services.	i ymgynghori ar y trefniadau hirdymor ar gyfer gwasanaethau cleifion mewnol Trawma ac Orthopedeg a Gastroenteroleg.
Step 2	Cam 2
Testing these solutions and reducing the long list to a 'medium list.'	Profi'r atebion hyn a lleihau'r rhestr hir i 'restr ganolig'.
We tested them against a number of key factors called 'hurdle criteria' and also by testing how the potential solutions could work together.	Fe'u profwyd gennym yn erbyn nifer o ffactorau allweddol o'r enw 'meini prawf rhwystrau' a hefyd drwy brofi sut y gallai'r atebion posibl gydweithio.
You can read about the hurdle criteria in the full consultation booklet.	Gallwch ddarllen am y meini prawf rhwystrau yn y llyfryn ymgynghori llawn.
Each solution that passed this stage was looked at in more detail using a set of 'evaluation criteria' developed using feedback received during the Fit for the Future Engagement and tested at a Citizens' Jury.	Edrychwyd yn fanylach ar bob ateb a basiodd y cam hwn gan ddefnyddio cyfres o 'feini prawf gwerthuso' a ddatblygwyd gan ddefnyddio adborth a dderbyniwyd yn ystod Ymgysylltiad Parod at y Dyfodol a'i brofi mewn Rheithgor Dinasyddion.
Step 3	Cam 3
Solutions appraisal workshops took place in public to look in more detail at the medium list of potential solutions using the evaluation criteria set out on Pages 17-19 of the full consultation booklet.	Cynhaliwyd gweithdai arfarnu atebion yn gyhoeddus i edrych yn fanylach ar y rhestr ganolig o atebion posibl gan ddefnyddio'r meini prawf gwerthuso a nodir ar Dudalennau 17-19 y llyfryn ymgynghori llawn.
It included important areas like quality of care, access to care and workforce.	Roedd yn cynnwys meysydd pwysig fel ansawdd gofal, mynediad i ofal a gweithlu.
The shortlisted potential solutions have since undergone rigorous testing and now form the basis for this consultation.	Ers hynny, mae'r atebion posibl ar y rhestr fer wedi cael eu profi'n drylwyr ac maent bellach yn sail i'r ymgynghoriad hwn.
The impact of potential changes	Effaith newidiadau posibl
We have worked with independent analysts from Mid and South Essex University Hospitals to complete an Integrated Impact Assessment (which covers Health Inequalities and Equality) of the proposed development of 'centres of excellence' for these services.	Rydym wedi gweithio gyda dadansoddwyr annibynnol o Ysbytai Prifysgol Canolbarth a De Essex i gwblhau Asesiad Effaith Integredig (sy'n cwmpasu Anghydraddoldebau Iechyd a Chydraddoldeb) o'r bwriad i ddatblygu 'canolfannau rhagoriaeth' ar gyfer y

	gwasanaethau hyn.
The IIA can be found at www.onegloucestershire.net/yoursay and is available on request.	Mae'r Asesiad Effaith Integredig (AEI) i'w weld yn www.onegloucestershire.net/yoursay ac ar gael ar gais.
Looking at a wide range of information, including feedback from the Engagement, it identified some groups of people who could be affected more than others by the proposed changes.	O edrych ar ystod eang o wybodaeth, gan gynnwys adborth o'r Ymgysylltiad, nododd rai grwpiau o bobl y gallai'r newidiadau arfaethedig effeithio arnynt yn fwy nag eraill.
The groups are described in the full consultation booklet (page 20) and we will seek out their views during the consultation to gain a better understanding of the impact on them and to look at ways to lessen any potential negative impacts.	Disgrifir y grwpiau yn y llyfryn ymgynghori llawn (tudalen 20) a byddwn yn gofyn am eu barn yn ystod yr ymgynghoriad er mwyn cael gwell dealltwriaeth o'r effaith arnynt ac i edrych ar ffyrdd o leihau unrhyw effeithiau negyddol posibl.
The independent analysis (see above) considers the benefits people could expect to gain from the proposed changes e.g.	Mae'r dadansoddiad annibynnol (gweler uchod) yn ystyried y manteision y gallai pobl ddisgwyl eu hennill o'r newidiadau arfaethedig e.e.
* Shorter waits to see a senior doctor	* Aros am gyfnodau byrrach i weld uwch feddyg
* Shorter waiting times for admission to hospital (start of your hospital stay)	* Amseroedd aros byrrach i dderbyn i'r ysbyty (dechrau eich arhosiad yn yr ysbyty)
* Better outcomes from treatment and	* Gwell canlyniadau o driniaeth a
* Reduced risk of planned appointments and surgery being cancelled.	* Llai o risg y bydd apwyntiadau a llawdriniaethau wedi'u cynllunio yn cael eu canslo.
It also considers other impacts people could experience.	Mae hefyd yn ystyried effeithiau eraill y gallai pobl eu profi.
Key points from the IIA can be found on page 20 of the full consultation booklet.	Mae pwyntiau allweddol o'r AEI i'w gweld ar dudalen 20 o'r llyfryn ymgynghori llawn.
It covers things like:	Mae'n ymdrin â phethau megis:
* Access to services and travel times * Waiting times	* Mynediad at wasanaethau ac amseroedd teithio * Amseroedd aros
* Communities that may be impacted more than others	* Cymunedau yr effeithir arnynt yn fwy nag eraill o bosib
* Time you spend in hospital (length of hospital stays)	* Yr amser rydych chi'n ei dreulio yn yr ysbyty (hyd yr arosiadau mewn ysbytai)
* Treating patients in Gloucestershire.	* Trin cleifion yn Swydd Gaerloyw.
Where the IIA makes specific comments about one of the preferred options for change, it is summarised in the service sections of the full consultation booklet.	Pan fo'r AEI yn gwneud sylwadau penodol am un o'r opsiynau a ffefrir ar gyfer newid, fe'i crynhoir yn adrannau gwasanaeth y llyfryn ymgynghori llawn.
Key points from the evaluation of the Pilot schemes (Gastroenterology inpatient services and Trauma and Orthopaedic inpatient	Mae pwyntiau allweddol o werthuso'r cynlluniau Peilot (gwasanaethau cleifion mewnol Gastroenteroleg a gwasanaethau

services) can also be found in the full consultation booklet with similar themes to the ones above.	cleifion mewnol Trawma ac Orthopedig) i'w gweld hefyd yn y llyfryn ymgynghori llawn gyda themâu tebyg i'r rhai uchod.
www.onegloucestershire.net9	www.onegloucestershire.net9
Fit for the Future: focus on options for change	Parod at y Dyfodol: canolbwyntio ar opsiynau ar gyfer newid
The sections below provide more detail on the individual specialist services that form part of this consultation.	Mae'r adrannau isod yn rhoi mwy o fanylion am y gwasanaethau arbenigol unigol sy'n rhan o'r ymgynghoriad hwn.
Acute Medicine	Meddygaeth Acíwt
(Acute Medical Take)	(Derbyniadau Meddygol Acíwt)
12	12
General Surgery	Llawdriniaeth Gyffredinol
15	15
Image Guided	Dan Arweiniad Delweddu
Interventional	Ymyriadol
Surgery	Llawdriniaeth
20	20
10Fit for the Future	10Parod at y Dyfodol
Gastroenterologyinpatient services	Gwasanaethau cleifion mewnol Gastroenteroleg
24	24
Trauma andOrthopaedicinpatient services	Gwasanaethau cleifion mewnol Trawma acOrthopedig
27	27
Survey	Arolwg
31	31
www.onegloucestershire.net11	www.onegloucestershire.net11
Acute Medicine	Meddygaeth Acíwt
(Acute Medical Take)	(Derbyniadau Meddygol Acíwt)
What are we asking you to consider?	Beth rydym yn gofyn i chi ei ystyried?
We want you to tell us what you think about our preferred option to develop:	Rydym am i chi ddweud wrthym beth yw eich barn am ein dewis opsiwn i ddatblygu:
* A 'centre of excellence' for Acute Medicine (Acute Medical Take) at Gloucestershire Royal Hospital.	* 'Canolfan ragoriaeth' ar gyfer Meddygaeth Acíwt Derbyniadau Meddygol Acíwt) yn Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw.
What are the services and how are they currently organised?	Beth yw'r gwasanaethau a sut y cânt eu trefnu ar hyn o bryd?
The Emergency Departments (A&E) in Cheltenham and Gloucester will continue to provide emergency care services and this includes resuscitating, stabilising and treating you if necessary.	Bydd yr Adrannau Damweiniau ac Achosion Brys yn Cheltenham a Chaerloyw yn parhau i ddarparu gwasanaethau gofal brys ac mae hyn yn cynnwys eich dadebru, eich sefydlogi a'ch trin os oes angen.
Most of us seen in an Emergency Department return home the same day.	Mae'r rhan fwyaf ohonom a welir mewn Uned Ddamweiniau yn dychwelyd adref yr un

	diwrnod.
We also have Acute Medicine services that work alongside, but are separate from, the Emergency Departments.	Mae gennym hefyd wasanaethau Meddygaeth Acíwt sy'n gweithio ochr yn ochr â'r Adrannau Achosion Brys, ond sydd ar wahân iddynt.
The main role of these services is to provide assessment, investigations and treatment for you if you have a particular medical (i.e. not surgical) condition e.g. severe headache, chest pain or pneumonia.	Prif rôl y gwasanaethau hyn yw darparu asesiad, ymchwiliadau a thriniaeth i chi os oes gennych gyflwr meddygol penodol (h.y. nid llawfeddygol) e.e. cur pen difrifol, poen yn y frest neu niwmonia.
You will be referred by your GP or come via the Emergency Departments.	Byddwch yn cael eich cyfeirio gan eich meddyg teulu neu'n dod drwy'r Adrannau Achosion Brys.
The care is provided by a team of doctors, nurses, therapists and support staff.	Darperir y gofal gan dîm o feddygon, nyrsys, therapyddion a staff cymorth.
The Acute Medicine Team co-ordinates initial medical care (for these patients) - whether you need a hospital stay (also referred to as 'Acute Medical Take') or are able to return home after assessment and treatment in one of the walk-in (ambulatory) units.	Mae'r Tîm Meddygaeth Acíwt yn cydlynu gofal meddygol cychwynnol (i'r cleifion hyn) - p'un a oes angen arhosiad ysbyty arnoch (y cyfeirir ato hefyd fel 'Derbyniadau Meddygol Acíwt') neu eich bod yn gallu dychwelyd adref ar ôl asesiad a thriniaeth yn un o'r unedau galw i mewn (symudol).
If you do need a hospital stay you will either be admitted to an acute medical assessment bed or transferred to another specialist ward or department.	Os oes angen arhosiad ysbyty arnoch, byddwch naill ai'n cael eich derbyn i wely asesu meddygol acíwt neu'n cael eich trosglwyddo i ward neu adran arbenigol arall.
This can sometimes involve you being transferred between hospital sites to ensure you get to the team that can provide the right care and treatment.	Gall hyn weithiau olygu eich bod yn cael eich trosglwyddo rhwng safleoedd ysbytai i sicrhau eich bod yn cyrraedd y tîm a all ddarparu'r gofal a'r driniaeth gywir.
The table opposite shows the current services at the two hospital sites.	Mae'r tabl gyferbyn yn dangos y gwasanaethau presennol yn y ddau safle ysbyty.
12Fit for the Future	12Parod at y Dyfodol
Current services at the two hospitals:	Gwasanaethau cyfredol yn y ddau ysbyty:
Gloucestershire Royal Hospital (GRH)	Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw (YBSG)
A&E:	Adran Damweiniau ac Achosion Brys:
24/7 Consultant Led	24/7 Dan Arweiniad Ymgynghorwyr
Same Day Emergency Care 8am–9pm, 7 days a week	Gofal Brys ar yr Un Diwrnod 8am–9pm, 7 diwrnod yr wythnos
Acute Medical Unit (AMU):	Uned Feddygol Acíwt (AMU):
* Unit – 49 beds (including frailty)	* Uned – 49 gwely (gan gynnwys eiddilwch)
Cheltenham General Hospital (CGH)	Ysbyty Cyffredinol Cheltenham (YCC)
A&E:	Adran Damweiniau ac Achosion Brys:
8am–8pm Consultant led	8am–8pm Arweiniwyd gan ymgynghorwyr
8pm–8am nurse led	8pm–8am Arweiniwyd gan nyrs
Same Day Emergency Care 8am–6pm Monday to Friday	Gofal Brys ar yr Un Diwrnod 8am–6pm o ddydd Llun i ddydd Gwener

Acute Care Unit (ACU):	Uned Gofal Acíwt (UGA):
* 24 beds	* 24 gwely
What are the challenges and opportunities for Acute Medicine (Acute Medical Take)?	Beth yw'r heriau a chyfleoedd ar gyfer Meddygaeth Acíwt (Derbyniadau Meddygol Acíwt)?
Challenges	Heriau
* Rising demand and more of us have complex needs	* Galw cynyddol ac mae gan fwy ohonom anghenion cymhleth
* Many of us will need to be seen by different specialists – it's becoming harder to meet those needs across two sites	* Bydd angen i lawer ohonom gael ein gweld gan arbenigwyr gwahanol – mae'n mynd yn anoddach diwallu'r anghenion hynny ar draws dau safle
* Being seen by a consultant (senior doctor) within 14 hours of arrival (national standard)	* Cael eich gweld gan ymgynghorydd (uwch feddyg) o fewn 14 awr i gyrraedd (safon genedlaethol)
* Recruiting enough medical and nursing staff for both hospital sites.	* Recriwtio digon o staff meddygol a nyrsio ar gyfer safleoedd y ddau ysbyty.
Opportunities	Cyfleoedd
By making changes, we could ensure:	Drwy wneud newidiadau, galleu sicrhau:
* You're more likely to receive timely assessment, diagnosis and treatment when you arrive at hospital	* Rydych chi'n fwy tebygol o dderbyn asesiad, diagnosis a thriniaeth amserol pan fyddwch yn cyrraedd yr ysbyty
* You're more likely to see the right specialist, first time, 24/7	* Rydych chi'n fwy tebygol o weld yr arbenigwr cywir, y tro cyntaf, 24/7
* More robust staff cover for the service and better supervision and learning opportunities for junior doctors, 24/7	* Cyflenwad mwy cadarn o staff ar gyfer y gwasanaeth a gwell goruchwyliaeth a chyfleoedd dysgu i feddygon iau, 24/7
* We attract more staff	* Rydym yn denu mwy o staff
* Health outcomes and the overall patient experience are improved.	* Mae canlyniadau iechyd a phrofiad cyffredinol y claf yn gwella.
The feedback from Engagement about Acute Medicine	Yr adborth o'r Ymgysylltiad am Feddygaeth Acíwt
The Fit for the Future Engagement asked people about both Emergency services and Acute Medicine.	Gofynnodd yr Ymgysylltiad Parod at y Dyfodol i bobl am y gwasanaethau brys a Meddygaeth Acíwt.
The main feedback themes were:	Y prif themâu adborth oedd:
* How important the Accident and Emergency Department (A&E) at Cheltenham General Hospital is to local people	* Pa mor bwysig yw'r Adran Damweiniau ac Achosion Brys yn Ysbyty Cyffredinol Cheltenham i bobl leol
* Concern about the amount of space at Gloucestershire Royal Hospital for Acute Medicine	* Pryder am faint o le sydd yn Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw ar gyfer Meddygaeth Acíwt
* Equal access to services across the county if the service was centralised in one hospital	* Mynediad cyfartal i wasanaethau ar draws y sir pe bai'r gwasanaeth yn cael ei ganoli mewn un ysbyty
* The importance of mental health support as	* Pwysigrwydd cymorth iechyd meddwl fel

part of all services	rhan o'r holl wasanaethau
* The importance of attracting, recruiting and keeping the best staff.	* Pwysigrwydd denu, recriwtio a chadw'r staff gorau.
www.onegloucestershire.net13	www.onegloucestershire.net13
Potential Solutions for Acute Medicine (Acute Medical Take)	Atebion Posibl ar gyfer Meddygaeth Acíwt (Derbyniadau Meddygol Acíwt)
The full consultation booklet includes a summary table showing how shortlisted potential solutions for Acute Medicine (Acute Medical Take) scored as part of the Solutions Appraisal Workshop.	Mae'r llyfryn ymgynghori llawn yn cynnwys tabl cryno sy'n dangos sut y gwnaeth rhestr fer o atebion posibl ar gyfer Meddygaeth Acíwt (Derbyniadau Meddygol Acíwt) sgorio fel rhan o'r Gweithdy Arfarnu Atebion.
These include:	Mae'r rhain yn cynnwys:
* Acute Medical Take at Cheltenham General Hospital and Gloucestershire Royal Hospital	* Derbyniadau Meddygol Acíwt yn Ysbyty Cyffredinol Cheltenham ac Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw
* Centralise Acute Medical Take to Gloucestershire Royal Hospital.	* Canoli Derbyniadau Meddygol Acíwt i Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw.
What is our preferred option?	Beth yw ein dewis opsiwn?
The preferred option is to establish a single Acute Medical Take for Gloucestershire and for this to be centralised on the Gloucestershire Royal Hospital site.	Yr opsiwn a ffefirir yw sefydlu un cynllun Derbyniadau Meddygol Acíwt ar gyfer Swydd Gaerloyw ac i hyn gael ei ganoli ar safle Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw.
It is expected that the changes would affect between 20 to 30 patients a day.	Disgwylir y byddai'r newidiadau'n effeithio ar rhwng 20 a 30 o gleifion y dydd.
What we think the proposed changes would mean for local people and staff	Yr hyn y credwn y byddai'r newidiadau arfaethedig yn ei olygu i bobl leol a staff
Cheltenham General Hospital (GGH) is a consultant led A&E open 8am to 8pm and a nurse led service from 8pm to 8am, 7 days a week providing a wide range of emergency services and able to resuscitate, stabilise and treat you as required.	Mae Ysbyty Cyffredinol Cheltenham (YCC) yn adran damweiniau ac achosion brys dan arweiniad meddyg ymgynghorol sydd ar agor rhwng 8am ac 8pm, gyda gwasanaeth dan arweiniad nyrsys rhwng 8pm ac 8am, 7 diwrnod yr wythnos yn darparu ystod eang o wasanaethau brys ac yn gallu eich dadebru, eich sefydlogi a'ch trin yn ôl y gofyn.
Walk in patients would be able to access the service as before (pre COVID-19 Temporary Changes).	Byddai cleifion sy'n cerdded i mewn yn gallu cael mynediad i'r gwasanaeth fel o'r blaen (newidiadau dros dro cyn COVID-19).
Many of us attending the A&E departments can be diagnosed and treated the same day and return home.	Mae llawer ohonom sy'n mynd i Adrannau Damweiniau ac Achosion Brys yn gallu cael diagnosis a'n trin yr un diwrnod cyn dychwelyd adref.
Sometimes this involves coming back for a follow up appointment at either CGH or GRH.	Weithiau mae hyn yn golygudod yn ôl ar gyfer apwyntiad dilynol naill ai yn YCC neu YBSG.
If you are assessed by the clinical team at CGH A&E or GRH A&E, need a hospital stay and can safely go straight to a specialist ward (a	Os cewch eich asesu gan y tîm clinigol yn Adran Damweiniau ac Achosion Brys YCC neu YBSG, angen arhosiad ysbyty ac yn gallu

ward where staff specialise in your condition) at either Cheltenham or Gloucester you would continue to do so.	mynd yn syth i ward arbenigol (ward lle mae staff yn arbenigo ar eich cyflwr) naill ai yn Cheltenham neu Gaerloyw byddech yn parhau i wneud hynny.
Patients presenting to CGH with an uncertain diagnosis, for example where further specialist investigation is required to determine which specialty team they need to be referred to, or those patients that need to stay in hospital under the care of the Acute Medicine team, would be transferred to the GRH Acute Medical Unit (AMU).	Byddai cleifion sy'n cyflwyno i YCC gyda diagnosis ansicr, er enghraifft lle mae angen ymchwiliad arbenigol pellach i benderfynu pa dîm arbenigol y mae angen cyfeirio atynt, neu'r cleifion hynny y mae angen iddynt aros yn yr ysbyty o dan ofal y tîm Meddygaeth Acíwt, yn cael eu trosglwyddo i Uned Feddygol Acíwt (UFA) YBSG.
Patients calling an ambulance whose condition required specialist support from the Acute Medicine team at GRH would be taken there.	Byddai cleifion a oedd yn galw am ambiwlans yr oedd angen cymorth arbenigol arnynt gan y tîm Meddygaeth Acíwt yn YBSG yn cael eu cymryd yno.
We believe the change would enable:	Credwn y byddai'r newid yn galluogi:
* Quicker access to the right specialist (senior doctor) 24/7	* Mynediad cyflymach i'r arbenigwr cywir (uwch feddyg) 24/7
* Shorter waiting times for hospital admissions	* Amseroedd aros byrrach ar gyfer derbyniadau i'r ysbyty
* Improved treatment outcomes e.g. by centralising acute medicine on the same site as other specialties such as children's services and trauma	* Gwell canlyniadau triniaeth e.e. drwy ganoli meddygaeth aciwt ar yr un safle ag arbenigeddau eraill fel gwasanaethau plant a thrawma
* More timely access to mental health support teams	* Mynediad mwy amserol i dimau cymorth iechyd meddwl
* Improved safety - junior doctors more easily supervised by senior doctors	* Gwell diogelwch - meddygon iau yn haws eu goruchwyllo gan uwch feddygon
* Improved staff recruitment and retention.	* Gwell recriwtio a chadw staff.
14Fit for the Future	14Parod at y Dyfodol
General Surgery	Llawdriniaeth Gyffredinol
What are we asking you to consider?	Beth rydym yn gofyn i chi ei ystyried?
We want to know what you think about the following proposals.	Rydym am wybod eich barn am y cynigion canlynol.
We could either:	Gallem naill ai:
* Create a General Surgery centre of excellence at Gloucestershire Royal Hospital (GRH) comprising a centralised Emergency General Surgery service alongside the already centralised planned Upper Gastrointestinal (GI) service and	* Creu canolfan ragoriaeth Llawdriniaeth Gyffredinol yn Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw (YBSG) sy'n cynnwys gwasanaeth Llawdriniaeth Gyffredinol Frys canolog ochr yn ochr â'r gwasanaeth Gastroberfeddol (GB) Uwch sydd eisoes wedi'i ganoli a
a newly centralised planned Lower GI (colorectal) service.	gwasanaeth GB Is (y colon a'r rhefr) wedi ei gynllunio a'i ganoli o'r newydd.
Planned day case Upper and Lower GI (colorectal) surgery would be centralised at	Byddai llawdriniaeth GB Uwch ac Is (y colon a'r rhefr) ar gleifion allanol yn cael ei ganoli

CGH	yn YCC
Or	Neu
* Centralise Emergency General Surgery at GRH alongside the already centralised planned Upper GI service and create a centre of excellence for Pelvic Resection at Cheltenham General Hospital (CGH) comprising a newly centralised planned Lower GI (colorectal) service alongside Gynae-oncology and Urology.	* Canoli Llawdriniaethau Cyffredinol Brys yn YBSG ochr yn ochr â'r gwasanaeth GB Uwch a gynlluniwyd sydd eisoes wedi'i ganoli a chreu canolfan ragoriaeth ar gyfer Echdoriad Pelfig yn Ysbyty Cyffredinol Cheltenham (YCC) sy'n cynnwys gwasanaeth GB Is (y colon a'r rhefr) wedi ei gynllunio a'i ganoli o'r newydd ochr yn ochr â Gynae-oncoleg ac Wroleg.
Planned day case Upper and Lower GI (colorectal) surgery would be centralised at CGH.	Byddai llawdriniaeth GB Uwch ac Is (y colon a'r rhefr) ar gleifion allanol yn cael ei ganoli yn YCC
In these two proposals the configuration for three service areas is the same:	Yn y ddau gynnig hyn mae'r ffurfweddiad ar gyfer tri maes gwasanaeth yr un fath:
Emergency General Surgery at GRH, planned Upper GI at GRH and daycase Upper and Lower GI at CGH.	Llawdriniaeth Gyffredinol Frys yn YBSG, GB Uwch a gynlluniwyd yn YBSG a GB Uwch ac Is i gleifion allanol yn YCC.
The proposals differ in the configuration of planned Lower GI (colorectal) surgery - centralise to CGH or centralise to GRH.	Mae'r cynigion yn wahanol o ran ffurfweddiad llawfeddygaeth GB Is (y colon a'r rhefr) arfaethedig - canoli i YCC neu ganoli i YBSG.
What are the services and how are they currently organised?	Beth yw'r gwasanaethau a sut y cânt eu trefnu ar hyn o bryd?
General surgery actually relates to conditions of the abdomen, specifically the digestive system or gastrointestinal (GI) system.	Mewn gwirionedd, mae llawdriniaeth gyffredinol yn ymwneud â chyflyrau'r abdomen, yn benodol y system dreulio neu'r system gastroberfeddol (GB).
The general surgery service is made up of four service areas:	Mae'r gwasanaeth llawdriniaeth gyffredinol yn cynnwys pedwar maes gwasanaeth:
Emergency General Surgery	Llawdriniaeth Gyffredinol Frys
Planned Upper Gastrointestinal (GI) inpatient Surgery	Llawdriniaeth Gastroberfeddol (GB) Uwch i gleifion mewnol wedi'i chynllunio
Planned Lower Gastrointestinal (colorectal) inpatient Surgery	Llawdriniaeth Gastroberfeddol Is (y colon a'r rhefr) i gleifion mewnol wedi'i chynllunio
Day case Upper and Lower GI Surgery.	Llawdriniaeth GB Uwch ac Is i gleifion allanol.
www.onegloucestershire.net15	www.onegloucestershire.net15
All our general surgeons provide care for emergency patients.	Mae ein holl lawfeddygon cyffredinol yn darparu gofal ar gyfer cleifion brys.
However, in planned care there are surgeons who specialise in	Fodd bynnag, mewn gofalwedi'i gynllunio mae llawfeddygon sy'n arbenigo mewn
looking after the 'upper' part of the gut,	gofalu am ran 'uwch' y perfedd,
Upper Gastrointestinal (GI) and those who	Gastroberfeddol (GB) Uwch a'r rhai hynny sy'n

specialise in looking after the 'lower' part of the gut, Lower Gastrointestinal (colorectal).	arbenigo mewn gofalu am y rhan 'is' o'r perfedd - Gastroberfeddol Is (y colon a'r rhefr).
* Emergency General Surgery is provided on both sites	* Ceir Llawdriniaeth Gyffredinol Frys ar y ddau safle
* Planned Lower GI (colorectal) inpatient Surgery is provided on both sites	* GB Is a gynlluniwyd (y colon a'r rhefr) i gleifion mewnol Darperir llawdriniaeth ar y ddau safle
* Day case Upper GI and Lower GI(colorectal) Surgery is provided on bothsites	* Darperir llawdriniaeth GB Uwch ac Is (y colon a'r rhefr) i achosion dydd ar y ddau safle
* Planned Upper GI inpatient Surgery isonly provided at GRH.	* Dim ond yn YBSG y darperir Llawdriniaeth GB Uwch wedi'i chynllunio i gleifion mewnol.
The table below shows the current services at the two hospital sites.	Mae'r tabl isod yn dangos y gwasanaethau presennol yn y ddau safle ysbyty.
Current services at the two hospitals:	Gwasanaethau cyfredol yn y ddau ysbyty:
Gloucestershire Royal Hospital (GRH)	Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw (YBSG)
Emergency General Surgery	Llawdriniaeth Gyffredinol Frys
Planned Lower GI (colorectal) general surgery	Llawdriniaeth gyffredinol GB Is (y colon a'r rhefr) wedi'i chynllunio
Cheltenham General Hospital (CGH)	Ysbyty Cyffredinol Cheltenham (YCC)
Emergency General Surgery	Llawdriniaeth Gyffredinol Frys
Planned Lower GI (colorectal) general surgery	Llawdriniaeth gyffredinol GB Is (y colon a'r rhefr) wedi'i chynllunio
Planned Upper GI general surgery	Llawdriniaeth gyffredinol GB Uwch wedi'i chynllunio
Day cases	Achosion dydd
Day cases	Achosion dydd
Outpatients	Cleifion allanol
Outpatients	Cleifion allanol
16Fit for the Future	16Addas i'r Dyfodol
What are the challenges and opportunities for General Surgery?	Beth yw'r heriau a'r cyfleoedd ar gyfer Llawdriniaeth Gyffredinol?
Challenges	Heriau
* Not enough trainee ('junior') doctors to cover rotas on both sites	* Dim digon o feddygon dan hyfforddiant ('iau') i gyflenwi rotâu ar y ddau safle
* Pressure on consultant (senior doctor) time and pressure and gaps on rotas	* Pwysau ar amser ymgynghorydd (uwch feddyg) a phwysau a bylchau ar rotâu
* At times senior doctors (decision makers) are in theatre and unavailable to review you if you are waiting for specialist assessment in the Emergency Department or Surgical Assessment Unit	* Ar adegau mae uwch feddygon (y rhai sy'n gwneud penderfyniadau) yn y theatr ac nid ydynt ar gael i'ch archwilio os ydych yn aros am asesiad arbenigol yn yr Adran Achosion Brys neu'r Uned Asesu Llawfeddygol
* The Upper GI and Lower GI (colorectal) specialists take it in turns to do the Emergency	* Mae'r arbenigwyr GB Uwch a GB Is (y colon a'r rhefr) yn cymryd eu tro i wneud y

General Surgery on call rota, sometimes you will see an Upper GI surgeon and sometimes a Lower GI (colorectal) surgeon	Llawdriniaeth Gyffredinol Frys ar rota ar alwad, weithiau byddwch yn gweld llawfeddyg GB Uwch ac weithiau llawfeddyg GB Is (y colon a'r rhefr)
* Planned operations have to be cancelled when the hospitals are experiencing a higher number of emergency cases and there is pressure on theatre space and beds.	* Mae'n rhaid canslo llawdriniaethau wedi'u cynllunio pan fydd yr ysbytai'n profi nifer uwch o achosion brys ac mae pwysau ar ofod theatr a gwelyau.
Opportunities	Cyfleoedd
By making changes, we could ensure:	Drwy wneud newidiadau, galledd sicrhau:
* You are more likely to see the right specialist, first time, 24/7 and have the best possible outcome and experience of care	* Rydych chi'n fwy tebygol o weld yr arbenigwr cywir, y tro cyntaf, 24/7 a chael y canlyniad gorau posibl a'r profiad gorau o ofal
* More robust staff cover and rotas for the service (consultants and junior doctors) and better supervision of junior doctors 24/7	* Cyflenwad mwy cadarn o staff a rotâu ar gyfer y gwasanaeth (ymgyngorwyr a meddygon iau) a gwell goruchwyliaeth o feddygon iau 24/7
* Fewer cancelled or delayed operations.	* Llai o lawdriniaethau wedi'u canslo neu eu gohirio.
The feedback from Engagement about	Yr adborth o'r Ymgysylltu ynghylch
General Surgery	Llawdriniaeth Gyffredinol
The main feedback themes were:	Y prif themâu adborth oedd:
* Some people thought General Surgery services should be provided at both Cheltenham General and Gloucestershire Royal Hospitals	* Roedd rhai pobl o'r farn y dylid darparu gwasanaethau Llawdriniaethau Cyffredinol yn Ysbytai Cyffredinol Cheltenham a Brenhinol Swydd Gaerloyw
* Some people saw the benefit of centralising emergency general surgery in one place to support daily emergency surgical clinics	* Roedd rhai pobl yn gweld y fantais o ganoli llawdriniaeth gyffredinol frys mewn un lle i gefnogi clinigau llawfeddygol brys dyddiol
* Other people asked whether one hospital would have space for all the emergency general surgery beds needed	* Roedd pobl eraill yn gofyn a fyddai gan un ysbyty le ar gyfer yr holl welyau llawdriniaeth gyffredinol frys fyddai eu hangen
* Some concerns were raised about having a hospital without general surgery beds	* Codwyd rhai pryderon ynghylch cael ysbyty heb welyau llawdriniaeth gyffredinol
* Some people thought a 'centre of excellence' approach to services would help attract the next generation of sub specialist surgeons.	* Roedd rhai pobl o'r farn y byddai dull 'canolfan ragoriaeth' o ymdrin â gwasanaethau yn helpu i ddenu'r genhedlaeth nesaf o llawfeddygon is-arbenigol.
Potential Solutions for General Surgery	Atebion Posibl ar gyfer Llawdriniaeth Gyffredinol
The full consultation booklet includes a summary table showing how shortlisted potential solutions for General Surgery scored as part of the Solutions Appraisal Workshop.	Mae'r llyfryn ymgynghori llawn yn cynnwys tabl cryno sy'n dangos sut y gwnaeth rhestr fer o atebion posibl ar gyfer Llawdriniaeth Gyffredinol sgorio fel rhan o'r Gweithdy Arfarnu Atebion.
www.onegloucestershire.net17	www.onegloucestershire.net17

What are our preferred options?	Beth yw ein dewis o opsiynau?
In this consultation, for General Surgery, we are asking you to consider two options:	Yn yr ymgynghoriad hwn, ar gyfer Llawdriniaeth Gyffredinol, rydym yn gofyn i chi ystyried dau ddewis:
* Create a General Surgery centre of excellence at Gloucestershire Royal Hospital (GRH) comprising a centralised Emergency General Surgery service alongside the already centralised planned Upper Gastrointestinal (GI) service and	* Creu canolfan ragoriaeth Llawdriniaeth Gyffredinol yn Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw (YBSG) sy'n cynnwys gwasanaeth Llawdriniaeth Gyffredinol Frys canolog ochr yn ochr â'r gwasanaeth Gastroberfeddol (GB) Uwch sydd eisoes wedi'i ganoli a
a newly centralised planned Lower GI (colorectal) service.	gwasanaeth GB Is (y colon a'r rhefr) wedi ei gynllunio a'i ganoli o'r newydd.
Planned day case Upper and Lower GI (colorectal) surgery would be centralised at CGH	Byddai llawdriniaeth GI Uwch ac Is (y colon a'r rhefr) ar gleifion allanol yn cael ei ganoli yn YCC
Or	Neu
* Centralise Emergency General Surgery at GRH alongside the already centralised planned Upper GI service and create a centre of excellence for Pelvic Resection at Cheltenham General Hospital (CGH) comprising a newly centralised planned Lower GI (colorectal) service alongside Gynae-oncology and Urology.	* Canoli Llawdriniaethau Cyffredinol Brys yn YBSG ochr yn ochr â'r gwasanaeth GI Uwch sydd eisoes wedi'i ganoli a chreu canolfan ragoriaeth ar gyfer Echdoriad Pelfig yn Ysbyty Cyffredinol Cheltenham (YCC) yn cynnwys gwasanaeth GB Is (y colon a'r rhefr) wedi ei gynllunio a'i ganoli o'r newydd ochr yn ochr â Gynae-oncolog ac Wroleg.
Planned day case Upper and Lower GI (colorectal) surgery would be centralised at CGH.	Byddai llawdriniaeth GI Uwch ac Is (y colon a'r rhefr) ar gleifion allanol yn cael ei ganoli yn YCC
In these two options the configuration for three of the four General Surgery service areas are the same:	Yn y ddau opsiwn hyn mae'r ffurfweddiad ar gyfer tri o'r pedwar maes gwasanaeth Llawdriniaeth Gyffredinol yr un fath:
* Emergency General Surgery at GRH * Planned Upper GI at GRH	* Llawdriniaethau Cyffredinol Brys yn YBSG * GB Uwch wedi'i gynllunio yn YBSG
* Day case Upper and Lower GI at CGH.	* Llawdriniaeth GB Uwch ac Is i gleifion allanol yn YCC.
The options differ in the location of planned	Mae'r opsiynau'n wahanol yn lleoliad y
Lower GI (colorectal) surgery:	llawdriniaeth GB Is (y colon a'r rhefr):
* Centralise to CGH or	* Canoli i YCC neu
* Centralise to GRH.	* Canoli i YBSG.
What we think the proposed changes to	Yn ein barn ni, byddai'r newidiadau arfaethedig i
EMERGENCY GENERAL SURGERY would mean for local people and staff	LAWDRINIAETH GYFFREDINOL FRYS yn golygu'r canlynol i bobl leol a staff:
We believe this change would:	Credwn y byddai'r newid hwn yn:
* Reduce waiting times for surgery	* Lleihau amseroedd aros ar gyfer llawdriniaeth
* Improve outcomes of treatment – because	* Gwella canlyniadau triniaeth – oherwydd

both kinds of sub specialists – Upper and Lower GI (colorectal) surgeons, would be available at all times and as an emergency patient you would have access to the Surgical Assessment Unit	byddai'r ddau fath o is-arbenigwyr – llawfeddygon GB Uwch ac Is (y colon a'r rhefr), ar gael bob amser ac fel claf brys byddai gennych fynediad i'r Uned Asesu Llawfeddygol
* Ensure 24/7 access to an emergency theatre, which also reduces waiting times and improves outcomes	* Sicrhau mynediad 24/7 i theatr frys, sydd hefyd yn lleihau amseroedd aros ac yn gwella canlyniadau
* Benefit staffing – the experience for junior doctors and recruiting and keeping staff.	* O fudd o ran staffio – y profiad i feddygon iau a recriwtio a chadw staff.
What we think the proposed changes to	Yn ein barn ni, byddai'r newidiadau arfaethedig i
PLANNED LOWER GI (COLORECTAL) SURGERY at CGH or GRH would mean for local people and staff	LAWDRINIAETHAU GB IS (Y COLON A'R RHEFR) WEDI'U CYNLLUNIO yn YCC neu YBSG yn golygu'r canlynol i bobl a staff lleol:
Centralising planned Lower GI (colorectal) services on a single site would:	Byddai canoli gwasanaethau GB Is (y colon a'r rhefr) wedi'u cynllunio ar un safle yn:
* Improve quality of care, because we could establish a centralised specialist team made up of colorectal surgeons, specialist nurses and other specialist staff	* Gwella ansawdd gofal, oherwydd gallem sefydlu tîm arbenigol canolog sy'n cynnwys llawfeddygon y colon a'r rhefr, nyrsys arbenigol a staff arbenigol eraill
* Reduce the risk of operations being cancelled because there would be dedicated 'ring fenced' facilities available.	* Lleihau'r risg y bydd llawdriniaethau'n cael eu canslo oherwydd byddai cyfleusterau 'wedi'u clustnodi' penodol ar gael.
At Cheltenham General Hospital	Yn Ysbyty Cyffredinol Cheltenham
We believe this change would:	Credwn y byddai'r newid hwn yn:
* Offer benefits to you and other patients through colocation with Gastroenterology	* Cynnig manteision i chi a chleifion eraill drwy gydleoli â gwasanaethau Gastroenteroleg i gleifion mewnol
18Fit for the Future	18Addas i'r Dyfodol
inpatient services to support delivery of excellence in digestive disease care	i gefnogi'r gwaith o ddarparu rhagoriaeth mewn gofal clefydau treuliad
* Offer benefits to you through colocation of planned Lower GI (colorectal) surgery with Gynaecological oncology and Urology to deliver a centre of excellence for Pelvic Resection (cancer treatment and other conditions)	* Cynnig manteision i chi drwy gydleoli llawfeddygaeth GB Is (y colon a'r rhefr) wedi'i chynllunio gydag oncoleg Gynaecolegol ac Wroleg i ddarparu canolfan ragoriaeth ar gyfer Echdoriad Pelfig (triniaeth canser a chyflyrau eraill)
* Further reduce the risk of operations being cancelled because the inpatient unit would be physically separate from the pressures of the Emergency General Surgery service at GRH.	* Lleihau ymhellach y risg y bydd llawdriniaethau'n cael eu canslo oherwydd byddai'r uned cleifion mewnol ar wahân yn gorfforol i bwysau'r gwasanaeth Llawdriniaethau Cyffredinol Brys yn YBSG.
At Gloucestershire Royal Hospital	Yn Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw
We believe this change would:	Credwn y byddai'r newid hwn yn:

* Bring quality improvements through the establishment of a centralised specialist team	* Dod â gwelliannau o ansawdd drwy sefydlu tîm arbenigol canolog
* Offer additional benefits to you by the service being colocated with Planned Upper GI surgery to provide excellence in Gastrointestinal Surgery and on the same site as Emergency General Surgery to deliver on site specialist support for all General Surgery patients 24/7	* Cynnig manteision ychwanegol i chi wrth i'r gwasanaeth gael ei gydleoli gyda Llawfeddygaeth GB Uwch wedi'i chynllunio, i ddarparu rhagoriaeth mewn Llawfeddygaeth Gastroberfeddol ac ar yr un safle â Llawdriniaethau Cyffredinol Brys i gynnig cymorth arbenigol ar y safle i bob claf sy'n cael Llawdriniaeth Gyffredinol 24/7
* Reduce the risk of operations being cancelled because there would be dedicated 'ring-fenced' planned Upper GI and Lower GI (colorectal) general surgery facilities available for use by this specialty at the GRH site.	* Lleihau'r risg y bydd llawdriniaethau'n cael eu canslo oherwydd byddai cyfleusterau llawdriniaeth gyffredinol GB Uwch ac Is (y colon a'r rhefr) a gynlluniwyd 'wedi'u clustnodi' yn benodol ar gael i'w defnyddio gan yr arbenigedd hwn ar safle'r YBSG.
What we think the proposed changes to	Yn ein barn ni, byddai'r newidiadau arfaethedig i
GENERAL SURGERY DAY CASES would mean for local people and staff	LAWDRINIAETHAU CYFFREDINOL I GLEIFION ALLANOL yn golygu'r canlynol i bobl leol a staff:
We believe:	Rydym yn credu:
* A day surgery unit for general surgery (Upper GI and Lower GI/colorectal) with dedicated staff and facilities would improve the quality of treatment and patient experience because:	* Byddai uned llawdriniaeth ddydd ar gyfer llawdriniaeth gyffredinol (GB Uwch ac Is/y colon a'r rhefr gyda staff a chyfleusterau penodol yn gwella ansawdd y driniaeth a phrofiad cleifion oherwydd:
There would be increased capacity for operations	Byddai mwy o gapasiti ar gyfer llawdriniaethau
Fewer operations would be cancelled because beds on the day surgery unit would not be used for emergency patients	Byddai llai o lawdriniaethau'n cael eu canslo gan na fyddai gwelyau ar yr uned llawdriniaeth ddydd yn cael eu defnyddio ar gyfer cleifion brys
Care would be provided in a modern, new and dedicated facility at Cheltenham General Hospital	Byddai gofal yn cael ei ddarparu mewn cyfleuster modern, newydd ac ymroddedig yn Ysbyty Cyffredinol Cheltenham
There would be more time for staff to provide self-care advice to you.	Byddai mwy o amser i staff ddarparu cyngor hunanofal i chi.
www.onegloucestershire.net19	www.onegloucestershire.net19
Image Guided Interventional Surgery	* Llawdriniaeth Ymyriadol Dan Arweiniad Delweddau
What are we asking you to consider?	Beth rydym yn gofyn i chi ei ystyried?
We want to know what you think about our preferred option to create:	Rydym am i chi ddweud wrthym beth yw eich barn am ein opsiwn o ddewis i ddatblygu:
* An Image Guided Interventional Surgery (IGIS) 'Hub' at Gloucestershire Royal Hospital	* 'Hyb' Llawfeddygaeth Ymyriadol dan Arweiniad Delweddau (IGIS) yn Ysbyty

and a 'Spoke' at Cheltenham General Hospital	Brenhinol Swydd Gaerloyw a 'Spoke' yn Ysbyty Cyffredinol Cheltenham
* A 'centre of excellence' for Vascular Surgery at Gloucestershire Royal Hospital.	* 'Canolfan ragoriaeth' ar gyfer Llawdriniaeth Fasgwlaidd yn Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw.
What are the services and how are they currently organised?	Beth yw'r gwasanaethau a sut y cânt eu trefnu ar hyn o bryd?
By Image Guided Interventional Surgery (IGIS) we mean procedures where the surgeon uses instruments with live images to guide the procedure.	Drwy Lawdriniaeth Ymyriadol dan Arweiniad Delwedd (IGIS) rydym yn golygu gweithdrefnau lle mae'r llawfeddyg yn defnyddio offerynnau gyda delweddau byw i lywio'r weithdrefn.
IGIS comprises interventional radiology, interventional cardiology (heart medicine and surgery) and vascular (diagnosis and management of arteries) surgery.	Mae IGIS yn cynnwys radioleg ymyriadol, cardioleg ymyriadol (meddygaeth y galon a llawdriniaeth) a llawdriniaeth fasgwlaidd (diagnosis a rheoli rhydweliâu).
The full consultation booklet explains more fully what these terms mean and what treatment looks like.	Mae'r llyfryn ymgynghori llawn yn egluro'n fanylach beth mae'r termau hyn yn eu golygu a sut olwg sydd ar driniaeth.
One of the benefits of image guided surgery is that when you need an operation the surgeon doesn't need to make a large cut and can perform your surgery via a small 'keyhole' which means you heal more quickly.	Un o fanteision llawdriniaeth dan arweiniad delwedd yw pan fydd angen llawdriniaeth arnoch, nid oes angen i'r llawfeddyg wneud toriad mawr a gall berfformio eich llawdriniaeth drwy 'dwl clo' bach sy'n golygu eich bod yn gwella'n gyflymach.
It reduces the risk to you, the amount of time you need to stay in hospital and your recovery time.	Mae'n lleihau'r risg i chi, faint o amser sydd ei angen arnoch i aros yn yr ysbyty a'ch amser adfer.
The services – interventional radiology, interventional cardiology and vascular surgery – use similar equipment, similarly trained support staff and have similar approaches to caring for you following a procedure.	Mae'r gwasanaethau – radioleg ymyraethol, cardioleg ymyraethol a llawdriniaeth fasgwlaidd – yn defnyddio offer tebyg, staff cymorth sydd wedi'u hyfforddi yn yr un modd ac mae ganddynt ddulliau tebyg o ofalu amdanoch yn dilyn gweithdrefn.
These services also regularly need specialist input from each other and in many cases are treating the same group of patients.	Mae angen mewnbwn arbenigol oddi wrth ei gilydd gan y gwasanaethau hyn ac mewn llawer o achosion maent yn trin yr un grŵp o gleifion.
20Fit for the Future	20Addas i'r Dyfodol
At the moment, interventional radiology is split across both hospital sites, whilst	Ar hyn o bryd, mae radioleg ymyriadol wedi'i rannu ar draws y ddau safle ysbyty, tra bod
vascular surgery and interventional	llawdriniaeth fasgwlaidd a chardioleg
cardiology are centralised on the	ymyriadol wedi'i ganoli ar safle
Cheltenham General Hospital site.	Ysbyty Cyffredinol Cheltenham (YCC).
Current services at the two hospitals:	Gwasanaethau cyfredol yn y ddau ysbyty:

Gloucestershire Royal Hospital (GRH)	Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw (YBSG)
Interventional Radiology * Interventional Room x 1 * CT scanner x 1	Radioleg Ymyriadol * Ystafell Ymyriadol x 1 * sganiwr CT x 1
Cheltenham General Hospital (CGH)	Ysbyty Cyffredinol Cheltenham (YCC)
Interventional Radiology * Interventional Room x 1 * CT scanner x 1	Radioleg Ymyriadol * Ystafell Ymyriadol x 1 * sganiwr CT x 1
Interventional Cardiology * Catheter Lab x 2	Cardioleg Ymyriadol * Labordy Cathetr x 2
Vascular Surgery	* Llawdriniaeth Fasgwlaidd
* Hybrid Theatre x 1 (shared)	* Theatr Hybrid x 1 (a rennir)
What are the challenges and opportunities for Image Guided Interventional Surgery?	Beth yw'r heriau a'r cyfleoedd ar gyfer Llawdriniaeth Ymyriadol Dan Arweiniad Delweddau?
Challenges	Heriau
* The services described are split across sites, this does not allow us to treat as many patients using image guided surgery as we would like	* Mae'r gwasanaethau a ddisgrifir wedi'u rhannu ar draws safleoedd. Nid yw hyn yn ein galluogi i drin cynifer o gleifion sy'n defnyddio llawdriniaeth dan arweiniad delwedd ag yr hoffem
We need to make the most of the staffing we have and attract people to work here	Mae angen inni wneud y gorau o'r staffio sydd gennym a denu pobl i weithio yma
* Services are spread across multiple locations:	* Gwasanaethau sydd wedi'u gwasgaru ar draws nifer o leoliadau:
This drives up the cost of equipment and storage	Mae hyn yn cynyddu cost offer a storio
It increases staff costs	Mae'n cynyddu costau staff
Links and joint working could be stronger across similar services.	Gallai cysylltiadau a chydweithio fod yn gryfach ar draws gwasanaethau tebyg.
* Around 120 patients a year travel outside the county for image guided surgery procedures that could be provided locally	* Mae tua 120 o gleifion y flwyddyn yn teithio y tu allan i'r sir ar gyfer llawdriniaeth dan arweiniad delwedd y gellid eu darparu'n lleol
* We do not provide emergency heart procedures after 8pm or at weekends	* Nid ydym yn darparu triniaethau brys ar y galon ar ôl 8pm nac ar benwythnosau
* We cannot provide a robust on-call Consultant Radiologist service 24/7	* Ni allwn ddarparu gwasanaeth Radiolegydd Ymgynghorol ar alwad cadarn 24/7
* We are not able to offer the most up to date treatments with our resources:	* Nid ydym yn gallu cynnig y triniaethau diweddaraf gyda'n hadnoddau:
Our interventional radiology and catheter lab equipment is ageing and needs replacing	Mae ein hoffer radioleg ymyraethol a labordy cathetr yn heneiddio ac mae angen eu disodli
Opportunities	Cyfleoedd
There are opportunities to:	Mae cyfleoedd i:
* Increase the range of image guided interventional procedures we offer – both emergency and planned	* Gynyddu'r ystod o weithdrefnau ymyriadol dan arweiniad delwedd a gynigiwn – mewn argyfwng ac wedi'u cynllunio
* Reduce the likelihood of you being transferred between hospital sites or to a hospital out of the county	* Lleihau'r tebygolrwydd y byddwch yn cael eich trosglwyddo rhwng safleoedd ysbytai neu i ysbyty y tu allan i'r sir

* Attract and keep some of the best staff in the country	* Denu a chadw rhai o'r staff gorau yn y wlad
* Improve efficiencies in staff deployment	* Gwella effeithlonrwydd wrth ddefnyddio staff
www.onegloucestershire.net21	www.onegloucestershire.net21
and develop innovative new roles by co-locating these services at one location	a datblygu rolau newydd arloesol drwy gydleoli'r gwasanaethau hyn mewn un lleoliad
* Reduce duplication of equipment and support investment in new cutting edge technology.	* Lleihau dyblygu offer a chefnogi buddsoddiad mewn technoleg arloesol newydd.
The feedback from Engagement about Image Guided Interventional Surgery	Yr adborth o'r Ymgysylltu ynglŷn â Llawdriniaeth Ymyriadol dan Arweiniad Delwedd
The main feedback themes were:	Y prif themâu adborth oedd:
* Mixed views on the location of the 24/7 IGIS hub, but agreement there should be one hub for Gloucestershire	* Safbwyntiau cymysg ar leoliad yr hyb IGIS 24/7, ond cytundeb y dylid cael un hyb ar gyfer Swydd Gaerloyw
* There should be a comprehensive IGIS service in Gloucestershire so people don't have to travel out of county.	* Dylid cael gwasanaeth IGIS cynhwysfawr yn Swydd Gaerloyw fel nad oes rhaid i bobl deithio allan o'r sir.
Potential Solutions for Image Guided Interventional Surgery	Atebion Posib ar gyfer Llawdriniaeth Ymyriadol Dan Arweiniad Delweddau
The full consultation booklet includes a summary table showing how shortlisted potential solutions for Image Guided Interventional Surgery scored as part of the Solutions Appraisal Workshop.	Mae'r llyfryn ymgynghori llawn yn cynnwys tabl cryno sy'n dangos sut y gwnaeth rhestr fer o atebion posibl ar gyfer Llawdriniaeth Ymyriadol dan arweiniad Delweddau sgorio fel rhan o'r Gweithdy Arfarnu Atebion.
22Fit for the Future	22Parod at y Dyfodol
What is our preferred option?	Beth yw ein dewis opsiwn?
The preferred option is to establish a 24/7 hub for image guided interventional surgery.	Yr opsiwn a ffefir yw sefydlu canolfan 24/7 ar gyfer llawdriniaeth ymyriadol dan arweiniad delweddau.
This would comprise interventional radiology, interventional cardiology and vascular surgery at GRH alongside trauma, hyper-acute stroke, emergency general surgery and acute medicine (Acute Medical Take) (if a decision is made to locate EGS and Acute Medical Take at GRH) as well as an IGIS spoke at CGH to support oncology, urology and other surgical specialties.	Byddai hyn yn cynnwys radioleg ymyraethol, cardioleg ymyraethol a llawfeddygaeth fasnwlaid yn YBSG ochr yn ochr â thrawma, strôc hyperaciwt, llawdriniaeth gyffredinol frys (LIGF) a meddygaeth aciwt (Nifer y Meddygol Acíwt) (os penderfynir lleoli LIGF a Derbyniadau Meddygol Acíwt yn YBSG yn ogystal ag IGIS 'Spoke' yn YCC i gefnogi oncoleg, wroleg ac arbenigeddau llawfeddygol eraill.
Vascular surgery	Llawdriniaeth Fasnwlaid
The preferred option for vascular surgery is to locate the service at GRH.	Yr opsiwn a ffefir ar gyfer llawdriniaeth fasnwlaid yw lleoli'r gwasanaeth yn YBSG.
A single specialist centre would enable high quality patient care to be delivered by a highly	Byddai un ganolfan arbenigol yn galluogi gofaliad cleifion o ansawdd uchel i gael ei ddarparu gan

skilled multi-disciplinary clinical team.	dîm clinigol amlddisgyblaethol medrus iawn.
If supported, the GRH option would mean that vascular patients and clinical teams had access to other acute specialty services 24/7 when needed and the service would be delivered from a dedicated vascular ward and hybrid operating theatre to manage emergency admissions.	Os caiff ei gefnogi, byddai'r opsiwn YBSG yn golygu bod gan gleifion fasgwlaidd a thimau clinigol fynediad at wasanaethau arbenigol aciwt eraill 24/7 pan fo angen a byddai'r gwasanaeth yn cael ei ddarparu o ward fasgwlaidd bwrpasol a theatr llawdriniaethau hybrid i reoli derbyniadau brys.
This approach would make Gloucestershire amongst the best NHS services in the country for providing a full range of image guided interventional surgery.	Byddai'r dull hwn yn gwneud Swydd Gaerloyw ymhlith gwasanaethau gorau'r GIG yn y wlad am ddarparu ystod lawn o lawdriniaethau ymyriadol dan arweiniad delweddu.
What we think the proposed changes would mean for local people and staff	Yr hyn y credwn y byddai'r newidiadau arfaethedig yn ei olygu i bobl leol a staff
We believe this change would:	Credwn y byddai'r newid hwn yn:
* Reduce travel for you (if you currently have to travel out of county for certain procedures)	* Lleihau teithio i chi (os oes rhaid i chi deithio y tu allan i'r sir ar hyn o bryd ar gyfer triniaethau penodol)
* Increase access locally to less invasive techniques, which are also associated with improved outcomes	* Cynyddu mynediad yn lleol i dechnegau llai ymyriadol, sydd hefyd yn gysylltiedig â chanlyniadau gwell
* Help to resolve recruitment challenges	* Helpu i ddatrys heriau recriwtio
* Ensure state of the art equipment is centralised and better used.	* Sicrhau bod offer o'r radd flaenaf yn cael ei ganoli a'i ddefnyddio'n well.
www.onegloucestershire.net23	www.onegloucestershire.net23
Gastroenterology inpatient services	Gwasanaethau cleifion mewnol Gastroenteroleg
What are we asking you to consider?	Beth rydym yn gofyn i chi ei ystyried?
We want to know what you think about our preferred option to maintain:	Rydym am i chi ddweud wrthym beth yw eich barn am ein opsiwn o ddewis i gynnal:
* A 'centre of excellence' for Gastroenterology inpatient services at Cheltenham General Hospital.	* 'Canolfan ragoriaeth' ar gyfer gwasanaethau cleifion mewnol Gastroenteroleg yn Ysbyty Cyffredinol Cheltenham.
What are the services and how are they currently organised?	Beth yw'r gwasanaethau a sut y cânt eu trefnu ar hyn o bryd?
The Gastroenterology service provides:	Mae'r gwasanaeth Gastroenteroleg yn darparu:
* Medical care (non-surgical) for you if you have stomach, pancreas, bowel or liver problems	* Gofal meddygol (nad yw'n llawfeddygol) i chi os oes gennych broblemau stumog, pancreas, coluddyn neu afu/iau
* Endoscopy tests (diagnostic camera tests of either the upper or lower gut)	* Profion Endosgopi (profion camera diagnostig naill ar y coluddyn uwch neu is)
* Care for you if you have illnesses like Irritable Bowel Syndrome, stomach ulcers and digestive problems.	* Gofal ohonoch os oes gennych afiechydon fel Syndrom Coluddyn Llidus, wlsrau'r stumog a phroblemau treulio.
24Fit for the Future	24Parod at y Dyfodol

Before the pilot in Winter 2018, services were organised as follows:	Cyn y peilot yng Ngaeaf 2018, trefnwyd gwasanaethau fel a ganlyn:
Gloucestershire Royal Hospital (GRH)	Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw (YBSG)
Gastroenterology inpatient services	Gwasanaethau cleifion mewnol Gastroenteroleg
Acute Medical Initial Assessment (AMIA) unit and high acuity gastroenterology beds	Uned Asesiad Cychwynnol Meddygol Aciwt (ACMA) a gwelyau gastroenteroleg i gleifion sydd angen gofal dwys
Endoscopy and outpatient services	Endosgopi a gwasanaethau cleifion allanol
Cheltenham General Hospital (CGH)	Ysbyty Cyffredinol Cheltenham (YCC)
Gastroenterology inpatient services	Gwasanaethau cleifion mewnol Gastroenteroleg
Endoscopy and outpatient services	Endosgopi a gwasanaethau cleifion allanol
Before winter 2018, the Gastroenterology team looked after two wards, one at	Cyn gaeaf 2018, roedd y tîm Gastroenteroleg yn gofalu am ddwy ward, un yn
Cheltenham General Hospital (CGH) and one at Gloucestershire Royal Hospital (GRH).	Ysbyty Cyffredinol Cheltenham (YCC) ac un yn Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw (YBSG)
Only 30% of patients under the care of Gastroenterology at that time	Dim ond 30% o gleifion o dan ofal Gastroenteroleg bryd hynny
needed the skills and experience of the Gastroenterology team.	oedd angen sgiliau a phrofiad y tîm Gastroenteroleg.
The Gastroenterology team spent most of their time on wards caring for non-	Treuliodd y tîm Gastroenteroleg y rhan fwyaf o'u hamser ar wardiau yn gofalu am bobl nad oeddent yn
Gastroenterology patients and less of their time delivering endoscopy sessions and outpatient clinics.	gleifion gastroenteroleg a llai o'u hamser yn cynnal sesiynau endosgopi a chlinigau cleifion allanol.
This had an impact on waiting times.	Cafodd hyn effaith ar amserau aros.
The pilot service change, introduced in winter 2018:	Y newid gwasanaeth peilot, a gyflwynwyd yng Ngaeaf 2018:
Gloucestershire Royal Hospital (GRH)	Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw (YBSG)
Cheltenham General Hospital (CGH)	Ysbyty Cyffredinol Cheltenham (YCC)
Acute Medical Initial Assessment (AMIA)	Asesiad Cychwynnol Meddygol Aciwt (ACMA)
Gastroenterology inpatient services	Gwasanaethau cleifion mewnol Gastroenteroleg
unit high acuity gastroenterology beds	uned gwelyau gastroenteroleg gofal dwys
Endoscopy and outpatient services	Endosgopi a gwasanaethau cleifion allanol
Endoscopy and outpatient services	Endosgopi a gwasanaethau cleifion allanol
Key features of the pilot service change:	Prif nodweddion y newid i'r gwasanaeth peilot:
* It involved the concentration of inpatient gastroenterology services (the consultant and	* Roedd yn golygu crynhoi gwasanaethau gastroenteroleg cleifion mewnol (yr

nursing team) on one ward (Snowhill) at CGH	ymgynghorydd a'r tîm nyrsio) ar un ward (Snowhill) yn YCC
* If you need a planned hospital stay you can be admitted directly to CGH where you receive rapid consultant led review and treatment	* Os oes angen arhosiad ysbyty wedi'i gynllunio arnoch, gallwch gael eich derbyn yn uniongyrchol i YCC lle cewch archwiliad a thriniaeth gyflym dan arweiniad meddyg ymgynghorol
* The Consultant Gastroenterology time released from the ward round cover at GRH has been used to enhance outpatient	* Mae'r amser a ryddhawyd i'r Arbenigwr Gastroenteroleg o'r ddyletswydd wardiau yn YBSG wedi cael ei ddefnyddio i wella gwasanaethau endosgopi i gleifion allanol
www.onegloucestershire.net25	www.onegloucestershire.net25
and 7 day a week endoscopy services on both sites	a rhai 7 diwrnod yr wythnos
* Although the majority of gastroenterology beds are at CGH, the team continue to support you if you need emergency care at both sites	* Er bod y rhan fwyaf o welyau gastroenteroleg yn YCC, mae'r tîm yn parhau i'ch cefnogi os oes angen gofal brys arnoch yn y ddau safle
* The Acute Medical Initial Assessment (AMIA) Unit at GRH provides specialist care for you if you have a gastrointestinal condition, including review each day by a Consultant Gastroenterologist.	* Mae'r Uned Asesu Cychwynnol Meddygol Acíwt (ACMA) yn YBSG yn darparu gofal arbenigol i chi os oes gennych gyflwr gastroberfeddol, gan gynnwys adolygiad bob dydd gan Gastroenterolegydd Ymgynghorol.
There are two 'high acuity' beds for patients who are very unwell.	Mae dau wely 'gofal dwys' ar gyfer cleifion sy'n sâl iawn.
What are the challenges and opportunities for Gastroenterology inpatient services?	Beth yw'r heriau a'r cyfleoedd i wasanaethau cleifion mewnol Gastroenteroleg?
Challenges (pre pilot)	Heriau (cyn y peilot)
* Providing the right number of specialist staff across both sites	* Darparu'r nifer cywir o staff arbenigol ar draws y ddau safle
* Providing the best training environment and experience for junior doctors – high workload risk removal of training status	* Darparu'r amgylchedd hyfforddi a'r profiad gorau i feddygon iau – mae llwyth gwaith uchel yn peryglu dileu statws hyfforddi
* Waiting times for endoscopy procedures and outpatient clinics.	* Amseroedd aros ar gyfer gweithdrefnau endosgopi a chlinigau cleifion allanol.
Benefits and opportunities (post pilot)	Manteision a chyfleoedd (ar ôl y peilot)
* Doctors and nurses are able to focus on their specialist area – and this helps to recruit and keep staff	* Gall meddygon a nyrsys ganolbwyntio ar eu maes arbenigol – ac mae hyn yn helpu i recriwtio a chadw staff
* You are seen and treated more quickly by the right specialist – reducing the length of your hospital stay, improving your experience and improving your journey through care at the hospital	* Fe'ch gwelir a'ch trin yn gyflymach gan yr arbenigwr cywir – gan leihau hyd eich arhosiad yn yr ysbyty, gwella eich profiad a gwella eich taith drwy ofal yn yr ysbyty
* The Trust has been able to address junior doctor concerns and provide an improved	* Mae'r Ymddiriedolaeth wedi gallu mynd i'r afael â phryderon meddygon iau a darparu

training environment	amgylchedd hyfforddi gwell
* Reduced waiting times for endoscopy and outpatient appointments.	* Amseroedd aros byrrach ar gyfer endosgopi ac apwyntiadau cleifion allanol.
Evaluation of the pilot:	Gwerthusiad o'r peilot:
Gastroenterology inpatient services:	Gwasanaethau cleifion mewnol Gastroenteroleg
* Time to be seen by a Gastroenterologist from referral has reduced from 24 – 48 hours to 6 – 12 hours	* Mae'r amser aros i gael gweld Gastroenterolegydd ar ôl cael eich cyfeirio ato wedi gostwng o 24 – 48 awr i 6 – 12 awr
* Capacity has increased in endoscopy by 5.6 lists a week (providing treatment for an additional 237 patients a year.	* Mae capasiti wedi cynyddu yn yr adran endosgopi o 5.6 rhestr yr wythnos (gan gynnig triniaeth i 237 o gleifion ychwanegol y flwyddyn).
Waiting times have reduced and less money has been spent on private providers	Mae amseroedd aros wedi byrhau ac mae llai o arian wedi'i wario ar ddarparwyr preifat
* Fewer people are being transferred between sites – indicating emergency patients are seeing the right specialist at the right time and fewer people need a hospital stay	* Mae llai o bobl yn cael eu trosglwyddo rhwng safleoedd – sy'n dangos bod cleifion brys yn gweld yr arbenigwr cywir ar yr adeg gywir a bod angen arhosiad ysbyty ar lai o bobl
* There has been positive feedback from patients and staff	* Cafwyd adborth cadarnhaol gan gleifion a staff
* Feedback from trainee doctors is positive	* Mae adborth gan feddygon dan hyfforddiant yn gadarnhaol
– the opportunity for specialist experience and supervision is now reported as excellent.	– mae'r cyfle i gael profiad a goruchwyliaeth arbenigol bellach yn cael ei ddisgrifio'n rhagorol.
Potential solutions for Gastroenterology inpatient services	Atebion posibl i wasanaethau cleifion mewnol Gastroenteroleg
The full consultation booklet includes a summary table showing the potential solutions for Gastroenterology inpatient services and how they were scored as part of the Solutions Appraisal Workshop.	Mae'r llyfryn ymgynghori llawn yn cynnwys tabl cryno sy'n dangos yr atebion posibl ar gyfer gwasanaethau cleifion mewnol Gastroenteroleg a sut y sgoriwyd hwy fel rhan o'r Gweithdy Arfarnu Atebion.
These include:	Mae'r rhain yn cynnwys:
* Make the current pilot permanent	* Gwneud y peilot presennol yn barhaol
* Go back to the pre-pilot arrangement.	* Dychwelyd at y trefniant cyn y peilot.
What is our preferred option?	Beth yw ein dewis opsiwn?
The preferred option is for Gastroenterology inpatient services to remain co-located on the CGH site.	Yr opsiwn a ffeirir yw i wasanaethau cleifion mewnol Gastroenteroleg barhau i fod wedi'u cydleoli ar safle YCC.
26Fit for the Future	26Parod at y Dyfodol
Trauma and Orthopaedic inpatient services	Gwasanaethau Trawma ac Orthopedig i gleifion mewnol
What are we asking you to consider?	Beth rydym yn gofyn i chi ei ystyried?
We want to know what you think about our preferred option to maintain:	Rydym am i chi ddweud wrthym beth yw eich barn am ein opsiwn o ddewis i gynnal:

* Two 'centres of excellence' for Trauma at Gloucestershire Royal Hospital and Orthopaedics at Cheltenham General Hospital.	* Dwy 'ganolfan ragoriaeth' ar gyfer Trawma yn Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw ac Orthopedeg yn Ysbyty Cyffredinol Cheltenham.
What are the services and how are they currently organised?	Beth yw'r gwasanaethau a sut y cânt eu trefnu ar hyn o bryd?
The service relates to trauma surgery (e.g. if you have been injured in an accident) and planned orthopaedic surgery (e.g. hip and knee replacements).	Mae'r gwasanaeth yn ymwneud â llawdriniaeth trawma (e.e. os ydych wedi cael eich anafu mewn damwain) a llawdriniaeth orthopedig wedi'i chynllunio (e.e. clun a phen-glin newydd).
www.onegloucestershire.net27	www.onegloucestershire.net27
Before the pilot in Autumn 2017:	Cyn y peilot yn hydref 2017:
Both trauma surgery and planned orthopaedic surgery was carried out at	Cynhaliwyd llawdriniaeth trawma allawdriniaeth orthopedig wedi ei chynllunio yn
Gloucestershire Royal Hospital (GRH) and	Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw (YBSG) ac
Cheltenham General Hospital (CGH):	Ysbyty Cyffredinol Cheltenham (YCC):
Gloucestershire Royal Hospital (GRH)	Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw (YBSG)
Cheltenham General Hospital (CGH)	Ysbyty Cyffredinol Cheltenham (YCC)
Trauma surgery	Llawdriniaeth trawma
Trauma surgery	Llawdriniaeth trawma
Spinal surgery	Llawdriniaeth ar yr asgwrn cefn
Planned orthopaedic surgery	Llawdriniaeth orthopedig wedi'i chynllunio
Planned orthopaedic surgery	Llawdriniaeth orthopedig wedi'i chynllunio
Paediatric orthopaedic surgery	Llawdriniaeth orthopedig bediatrig
Key features of the pilot service change introduced in Autumn 2017:	Prif nodweddion y newid i'r gwasanaeth peilot a gyflwynwyd yn hydref 2017:
* Under the pilot, all orthopaedic trauma surgery is carried out at GRH	* O dan y peilot, pob llawdriniaeth trawma orthopedig yn cael ei chynnal yn YBSG
* As much planned orthopaedic surgery as possible e.g. hip and knee replacements is carried out at CGH	* Cymaint o lawdriniaeth orthopedig wedi'i chynllunio â phosibl e.e. clun a phen-glin newydd yn digwydd yn YCC
* Approximately 30% of planned work remains at GRH:	* Tua 30% o'r gwaith a gynlluniwyd yn dal yn digwydd yn YBSG:
The paediatric (children's) wards are in GRH and therefore paediatric surgery must remain there	Mae'r wardiau pediatrig (plant) yn YBSG ac felly rhaid i lawdriniaeth bediatrig barhau yno
There are some sub-specialties where there are links with trauma surgery	Mae rhai is-arbenigeddau lle mae cysylltiadau â llawdriniaeth trawma
The remainder were not transferred because of insufficient theatre capacity	Ni drosglwyddwyd y gweddill oherwydd diffyg capasiti theatr

at CGH	yn YCC
* All arthroplasty (joint replacement)	* Mae pob llawdriniaeth arthroplasti (cymalau newydd)
surgery is carried out at CGH.	yn cael ei chynnal yn YCC
The pilot service change, introduced in 2017:	Y newid gwasanaeth peilot, a gyflwynwyd yn 2017:
Gloucestershire Royal Hospital (GRH)	Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw (YBSG)
Cheltenham General Hospital (CGH)	Ysbyty Cyffredinol Cheltenham (YCC)
Trauma surgery	Llawdriniaeth trawma
60% planned orthopaedic surgery	60% Llawdriniaeth orthopedig wedi'i chynllunio
Spinal surgery	Llawdriniaeth ar yr asgwrn cefn
All arthroplasty (joint replacement) surgery	Pob llawdriniaeth arthroplasti (cymalau newydd)
Paediatric orthopaedic surgery	Llawdriniaeth orthopedig bediatrig
28Fit for the Future	28Parod at y Dyfodol
What are the challenges and opportunities for Trauma and Orthopaedic inpatient services?	Beth yw'r heriau a'r cyfleoedd i wasanaethau cleifion mewnol Trawma ac Orthopedig?
Challenges (pre pilot)	Heriau (cyn y peilot)
* Waiting times for some trauma surgery longer than they needed to be	* Amseroedd aros ar gyfer rhai llawdriniaethau trawma'n hirach nag y dylen nhw fod
* Trauma patients not always seen and reviewed by a senior doctor in a timely way	* Cleifion trawma ddim bob amser yn cael eu gweld a'u hadolygu gan uwch feddyg mewn modd amserol
* More cancelled operations for planned surgery to make way for trauma cases and due to winter bed pressures	* Mwy o lawdriniaethau a gynlluniwyd wedi'u canslo i wneud lle ar gyfer achosion trawma ac oherwydd pwysau gwelyau gaeaf
* Providing the best training experience for junior doctors – high workload risked removal of training status.	* Darparu'r profiad hyfforddi gorau i feddygon iau – roedd llwyth gwaith uchel yn peryglu dileu statws hyfforddi
Benefits and opportunities (post pilot)	Manteision a chyfleoedd (ar ôl y peilot)
Trauma service:	Y gwasanaeth trawma:
* Reduction in waiting times for trauma surgery	* Amseroedd aros byrrach ar gyfer llawdriniaeth trawma
* As a trauma patient you receive a daily senior review by the on-call consultant, 7 days a week –reducing the length of time you need to spend in hospital	* Fel claf trawma mae'r ymgynghorydd ar alwad yn rhoi archwiliad arbenigol dyddiol i chi, 7 diwrnod yr wythnos – gan leihau'r amser y mae angen i chi ei dreulio yn yr ysbyty
* If referred by your GP or community minor injury service you are assessed (triaged) by a senior doctor on arrival at hospital and if you have an urgent need your care is prioritised	* Os ydych yn cael eich cyfeirio gan eich meddyg teulu neu wasanaeth mân anafiadau cymunedol cewch eich asesu (eich brysbennu) gan uwch feddyg wrth gyrraedd yr ysbyty ac os oes gennych angen brys rhoddir blaenoriaeth i'ch gofal
* Doctors are working to a professional standard to provide a review within	* Mae meddygon yn gweithio i safon broffesiynol i roi adolygiad o fewn

30 minutes if you are referred by the Emergency Department	30 munud os cewch eich cyfeirio gan yr Adran Achosion Brys
* Enhanced junior doctor support, improved teaching experience and an increase in applicants for jobs.	* Gwell cymorth gan feddygon iau, gwell profiad addysgu a chynnydd yn nifer yr ymgeiswyr am swyddi.
Planned care:	Gofal wedi'i gynllunio:
* An increase in the number of patients treated a month	* Cynnydd yn nifer y cleifion sy'n cael eu trin bob mis
* Fewer cancelled operations	* Llai o lawdriniaethau wedi'u canslo
* Reduction in length of hospital stays for hip and knee surgery	* Lleihau hyd arosiadau mewn ysbytai ar gyfer llawdriniaeth ar y glun a'r pen-glin
* Less cancellations through lack of equipment	* Llai o ganslo oherwydd ddiffyg offer
* Improved use of operating theatres i.e. able to operate on more patients.	* Gwell defnydd o theatrau llawdriniaeth h.y. gallu cynnal llawdriniaeth ar fwy o gleifion.
Evaluation of the pilot:	Gwerthusiad o'r peilot:
Trauma and Orthopaedic inpatient services:	Gwasanaethau Trawma ac Orthopedig i gleifion mewnol:
Orthopaedic Trauma improvements	Gwelliannau Trawma Orthopedig
* All trauma patients now receive a daily senior review by the on-call consultant 7 days a week	* Mae'r meddyg ymgynghorol uwch ar alwad yn adolygu cyflwr pob claf trawma bellach 7 diwrnod yr wythnos
* Doctors are working to a professional standard to provide a review within 30 minutes if you are referred by the Emergency Department	* Mae meddygon yn gweithio i safon broffesiynol i roi adolygiad o fewn 30 munud os cewch eich cyfeirio gan yr Adran Achosion Brys
* Every GP and community minor injury and illness unit trauma referral is triaged (initially assessed) by a senior clinician.	* Caiff pob atgyfeiriad trawma gan bob meddyg teulu ac uned mân anafiadau a salwch cymunedol ei frysbenno (asesiad cychwynnol) gan uwch-glinigydd.
Patients are prioritised with urgent cases seen sooner	Caiff cleifion eu blaenoriaethu gydag achosion brys yn cael eu gweld yn gynt
* Enhanced junior doctor support and teaching experience has been recognised by the Severn Deanery	* Mae gwell cymorth a phrofiad addysgu i feddygon iau wedi cael ei gydnabod gan Ddeoniaeth Hafren
* Theatre rotas for trauma surgery have been altered to provide more timely surgery for those patients needing very specialist surgery.	* Newidiwyd rotâu theatr ar gyfer llawdriniaeth trawma i gynnig llawdriniaeth fwy amserol i'r cleifion hynny sydd angen llawdriniaeth arbenigol iawn.
Orthopaedic Planned Surgery improvements	Gwelliannau i Lawdriniaethau Orthopedig a Gynlluniwyd
* Average length of stay for planned primary hip replacement has been reduced by 20% and the Trust as a whole is below the national average for length of hospital stay (hip and knee surgery)	* Mae hyd cyfartalog yr arhosiad ar gyfer gosod clun newydd a gynlluniwyd wedi gostwng 20% ac mae'r Ymddiriedolaeth yn ei chyfanrwydd yn is na'r cyfartaledd cenedlaethol ar gyfer hyd arhosiad mewn ysbyty (llawdriniaeth ar y glun a'r pen-glin)

* There was a 7% increase for planned hip and knee replacements during the pilot with a large reduction in cancellations.	* Cafwyd cynnydd 7% ar gyfer cyfnewid clun a phen-glin wedi'i gynllunio yn ystod y peilot gyda gostyngiad mawr mewn triniaethau a ganslwyd.
www.onegloucestershire.net29	www.onegloucestershire.net29
Potential solutions for Trauma and Orthopaedic inpatient services:	Atebion posibl ar gyfer gwasanaethau cleifion mewnol Trawma ac Orthopedig:
The full consultation booklet includes a summary table showing the potential solutions for Trauma and Orthopaedic inpatient services and how they were scored as part of the Solutions Appraisal Workshop.	Mae'r llyfryn ymgynghori llawn yn cynnwys tabl cryno sy'n dangos yr atebion posibl ar gyfer gwasanaethau cleifion mewnol Trawma ac Orthopedig a sut y sgoriwyd hwy fel rhan o'r Gweithdy Arfarnu Atebion.
These include:	Mae'r rhain yn cynnwys:
* Make the current pilot permanent	* Gwneud y peilot presennol yn barhaol
* Go back to the pre-pilot arrangement.	* Dychwelyd at y trefniant cyn y peilot.
What is our preferred option?	Beth yw ein dewis opsiwn?
The preferred option is to keep trauma (emergency orthopaedics) at GRH and for the majority of planned orthopaedics to be at CGH.	Yr opsiwn a ffefirir yw cadw trawma (orthopedeg frys) yn YBSG ac i'r rhan fwyaf o orthopedeg a gynlluniwyd fod yn YCC.
30Fit for the Future	30Parod at y Dyfodol
Survey	Arolwg
We are asking people to tell us what they think of our proposal to create new 'centres of excellence' for a range of specialist hospital services.	Rydym yn gofyn i bobl ddweud wrthym beth yw eu barn am ein cynnig i greu 'canolfannau rhagoriaeth' newydd ar gyfer amrywiaeth o wasanaethau ysbytai arbenigol.
We want to ensure that these services can meet the needs of people now and in the future.	Rydym am sicrhau y gall y gwasanaethau hyn ddiwallu anghenion pobl nawr ac yn ydyfodol.
The feedback you give us will be treated in strictest confidence.	Bydd yr adborth a roddwch i ni yn cael ei drin yn gwbl gyfrinachol.
It is anonymous, unless you choose to share your contact details with us.	Mae'n ddiennw, oni bai eich bod yn dewis rhannu eich manylion cyswllt gyda ni.
It will be stored securely and only used to inform the Consultation.	Caiff ei storio'n ddiogel a dim ond i lywio'r Ymgynghoriad y caiff ei ddefnyddio.
What you need to do:	Beth sydd angen i chi neud:-
You can complete the survey online at:	Gallwch gwblhau'r arolwg ar-lein yn:
www.onegloucestershire.net/yoursay	www.onegloucestershire.net/yoursay
or if you prefer you can complete the FREEPOST survey below.	neu os yw'n well gennych gallwch gwblhau'r arolwg RHADBOST isod.
Please read this booklet (more information is in the full Consultation Booklet)	Darllenwch y llyfryn hwn (mae mwy o wybodaeth yn y Llyfryn Ymgynghori llawn)
Complete the survey questions.	Cwblhewch gwestiynau'r arolwg.
You do not need to answer all the questions, it is OK to focus only on the services you are interested in	Nid oes angen i chi ateb yr holl gwestiynau, mae'n iawn canolbwyntio ar y gwasanaethau y mae gennych ddiddordeb ynddynt yn unig
Complete the About You questions; this is	Cwblhewch y cwestiynau Amdanoch Chi; mae

optional, but it helps us to know whether we have heard from a wide range of people	hyn yn ddewisol, ond mae'n ein helpu i wybod a ydym wedi clywed gan ystod eang o bobl
Send the survey back to us by FREEPOST	Anfon yr arolwg yn ôl atom drwy RHADBOST
– use the address at the end of the survey.	– defnyddiwch y cyfeiriad ar ddiwedd yr arolwg.
If you would like help to complete the survey please:	Os hoffech gael help i gwblhau'r arolwg anfonwch e-bost at:
* email: glccg.participation@nhs.net	* glccg.participation@nhs.net
* write to:	* neu ysgrifennwch at:
FREEPOST RRYY-KSGT-AGBR,	RHADBOST RRYY-KSGT-AGBR,
Fit for the Future, Sanger House, 5220	Fit for the Future, Sanger House, 5220
Valiant Court, Gloucester Business Park,	Valiant Court, Gloucester Business Park,
Gloucester, GL3 4FE	Caerloyw, GL3 4FE
* call Freephone to leave a message on:	* neu ffoniwch Rhadffôn i adael neges ar:
0800 0151 548.	0800 0151 548.
www.onegloucestershire.net/31	www.onegloucestershire.net/31
Having read the information about the proposed changes to local specialist hospital services, please complete and return this survey by 12 noon on 17 December 2020.	Ar ôl darllen y wybodaeth am y newidiadau arfaethedig i wasanaethau ysbytai arbenigol lleol, cwblhewch a dychwelwch yr arolwg hwn erbyn hanner dydd ar 17 Rhagfyr 2020.
If you prefer you can complete the survey online at: www.onegloucestershire.net/yoursay	Os yw'n well gennych, gallwch gwblhau'r arolwg ar-lein yn: www.onegloucestershire.net/yoursay
Data protection:	Diogelu data:
The feedback you give us will be treated in the strictest confidence.	Bydd yr adborth a roddwch i ni yn cael ei drin yn gwbl gyfrinachol.
It is anonymous, unless you choose to share your contact details with us, will be stored securely and only used to inform this consultation.	Mae'n ddienw, oni bai eich bod yn dewis rhannu eich manylion cyswllt gyda ni. Bydd yn cael ei storio'n ddiogel a'i ddefnyddio i lywio'r ymgynghoriad hwn yn unig.
Proposals for change	Cynigion ar gyfer newid
Acute Medicine (Acute Medical Take)	Meddygaeth Acíwt (Derbyniadau Meddygol Acíwt)
Please tell us what you think about our preferred option to develop:	Rydym am i chi ddweud wrthym beth yw eich barn am ein dewis opsiwn i ddatblygu:
A 'centre of excellence' for Acute Medicine (Acute Medical Take) at Gloucestershire Royal Hospital.	'Canolfan ragoriaeth' ar gyfer Meddygaeth Acíwt (Derbyniadau Meddygol Acíwt) yn Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw.
Strongly Support	Cefnogiyn gryf
Oppose Strongly	Gwrthwynebuyn gryf
No opinion	Dim barn
support	Cefnogi
oppose	Gwrthwynebu
Please tell us why you think this, e.g. the	Dywedwch wrthym pam rydych chi'n meddwl

information you would like us to consider:	hyn, e.e. y wybodaeth yr hoffech i ni ei hystyried:
General Surgery	Llawdriniaeth Gyffredinol
Please tell us what you think about our preferred option to develop:	Rydym am i chi ddweud wrthym beth yw eich barn am ein dewis opsiwn i ddatblygu:
A 'centre of excellence' for Emergency General Surgery at Gloucestershire Royal Hospital.	'Canolfan ragoriaeth' ar gyfer Llawdriniaeth Gyffredinol Frys yn Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw.
StronglySupport	Cefnogiyn gryf
OpposeStrongly	Gwrthwynebuyn gryf
No opinion	Dim barn
support	Cefnogi
oppose	Gwrthwynebu
32Fit for the Future	32Parod at y Dyfodol
Please tell us why you think this, e.g. the information you would like us to consider:	Dywedwch wrthym pam rydych chi'n meddwl hyn, e.e. y wybodaeth yr hoffech i ni ei hystyried:
Please tell us what you think about our preferred option to develop:	Rydym am i chi ddweud wrthym beth yw eich barn am ein dewis opsiwn i ddatblygu:
A 'centre of excellence' for Planned Lower GI (colorectal) general surgery at Cheltenham General Hospital (CGH) or Gloucestershire Royal Hospital (GRH).	'Canolfan ragoriaeth' ar gyfer llawdriniaeth gyffredinol GB Is (y colon a'r rhefr) wedi'i Chynllunio yn Ysbyty Cyffredinol Cheltenham (YCC) Neu Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw (YBSG).
StronglySupport	Cefnogiyn Gryf
OpposeStrongly	Gwrthwynebuyn Gryf
No opinion	Dim barn
support	Cefnogi
oppose	Gwrthwynebu
Please tell us why you think this, e.g. the information you would like us to consider:	Dywedwch wrthym pam rydych chi'n meddwl hyn, e.e. y wybodaeth yr hoffech i ni ei hystyried:
If you support our preferred option to create a single site 'centre of excellence', where do you think a 'centre of excellence' for Planned Lower GI (colorectal) general surgery should be developed?	Os ydych chi'n cefnogi'r opsiwn a ffefrir gennym i greu 'canolfan ragoriaeth' ar un safle, ble ydych chi'n meddwl y dylid datblygu 'canolfan ragoriaeth' ar gyfer llawdriniaeth gyffredinol GB Is (y colon a'r rhefr) a gynlluniwyd?
Cheltenham General Hospital (CGH)	Ysbyty Cyffredinol Cheltenham (YCC)
Gloucestershire Royal Hospital (GRH)	Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw (YBSG)
No opinion	Dim barn
Please tell us why you think this, e.g. the information you would like us to consider:	Dywedwch wrthym pam rydych chi'n meddwl hyn, e.e. y wybodaeth yr hoffech i ni ei hystyried:
www.onegloucestershire.net33	www.onegloucestershire.net33

Please tell us what you think about our preferred option to develop:	Rydym am i chi ddweud wrthym beth yw eich barn am ein dewis opsiwn i ddatblygu:
A 'centre of excellence' for planned day case Upper and Lower GI (colorectal) surgery at CGH.	'Canolfan ragoriaeth' ar gyfer Llawdriniaeth GB Uwch ac Is (y colon a'r rhefr) a gynlluniwyd i gleifion allanol yn YCC.
StronglySupport	Cefnogi yn gryf
OpposeStrongly	Gwrthwynebuyn gryf
No opinion	Dim barn
support	Cefnogi
oppose	Gwrthwynebu
Please tell us why you think this, e.g. the information you would like us to consider:	Dywedwch wrthym pam rydych chi'n meddwl hyn, e.e. y wybodaeth yr hoffech i ni ei hystyried:
Image Guided Interventional Surgery (IGIS)	Llawdriniaeth Ymyriadol Dan Arweiniad Delweddau (IGIS)
Please tell us what you think about our preferred option to develop:	Rydym am i chi ddweud wrthym beth yw eich barn am ein dewis opsiwn i ddatblygu:
A 24/7 Image Guided Interventional Surgery (IGIS) 'Hub' at Gloucestershire Royal Hospital and a 'Spoke' at Cheltenham General Hospital.	'Hyb' Llawfeddygaeth Ymyriadol dan Arweiniad Delweddau (IGIS) yn Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw a 'Spoke' yn Ysbyty Cyffredinol Cheltenham
StronglySupport	Cefnogiyn gryf
OpposeStrongly	Gwrthwynebuyn gryf
No opinion	Dim barn
support	Cefnogi
oppose	Gwrthwynebu
Please tell us why you think this, e.g. the information you would like us to consider:	Dywedwch wrthym pam rydych chi'n meddwl hyn, e.e. y wybodaeth yr hoffech i ni ei hystyried:
34Fit for the Future	34Parod at y Dyfodol
Please tell us what you think about our preferred option to develop:	Rydym am i chi ddweud wrthym beth yw eich barn am ein dewis opsiwn i ddatblygu:
A 'centre of excellence' for Vascular Surgery at Gloucestershire Royal Hospital.	'Canolfan ragoriaeth' ar gyfer Llawdriniaeth Fasgwlaidd yn Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw.
StronglySupport	Cefnogi yn gryf
OpposeStrongly	Gwrthwynebu yn gryf
No opinion	Dim barn
support	Cefnogi
oppose	Gwrthwynebu
Please tell us why you think this, e.g. the information you would like us to consider:	Dywedwch wrthym pam rydych chi'n meddwl hyn, e.e. y wybodaeth yr hoffech i ni ei hystyried:
Gastroenterology inpatient services	Gwasanaethau cleifion mewnol Gastroenteroleg

Please tell us what you think about our preferred option to maintain:	Rydym am i chi ddweud wrthym beth yw eich barn am ein dewis opsiwn i ddatblygu:
A permanent 'centre of excellence' for Gastroenterology inpatient services at Cheltenham General Hospital.	'Canolfan ragoriaeth' ar gyfer gwasanaethau cleifion mewnol Gastroenteroleg yn Ysbyty Cyffredinol Cheltenham.
StronglySupport	Cefnogi yn gryf
OpposeStrongly	Gwrthwynebuyn gryf
No opinion	Dim barn
support	Cefnogi
oppose	Gwrthwynebu
Please tell us why you think this, e.g. the information you would like us to consider:	Dywedwch wrthym pam rydych chi'n meddwl hyn, e.e. y wybodaeth yr hoffech i ni ei hystyried:
www.onegloucestershire.net35	www.onegloucestershire.net35
Trauma and Orthopaedics (T&O) inpatient services	Gwasanaethau cleifion mewnol Trawma ac Orthopedeg (TaO)
Please tell us what you think about our preferred option to maintain:	Rydym am i chi ddweud wrthym beth yw eich barn am ein dewis opsiwn i ddatblygu:
Two permanent 'centres of excellence' for Trauma at Gloucestershire Royal Hospital and Orthopaedics at Cheltenham General Hospital.	Dwy 'ganolfan ragoriaeth' ar gyfer Trawma yn Ysbyty Brenhinol Swydd Gaerloyw ac Orthopedeg yn Ysbyty Cyffredinol Cheltenham.
StronglySupport	Cefnogi yn gryf
OpposeStrongly	Gwrthwynebuyn gryf
No opinion	Dim barn
support	Cefnogi
oppose	Gwrthwynebu
Please tell us why you think this, e.g. the information you would like us to consider:	Dywedwch wrthym pam rydych chi'n meddwl hyn, e.e. y wybodaeth yr hoffech i ni ei hystyried:
Impact of our proposals on you and your family	Effaith ein cynigion arnoch chi a'ch teulu
Please tell us about any impact, either positive or adverse, that you think any of our proposals could have on you and your family (please tell us which service your feedback relates to e.g. IGIS)?	Dywedwch wrthym am unrhyw effaith, naill ai'n gadarnhaol neu'n anffafriol, y credwch y gallai unrhyw un o'n cynigion ei chael arnoch chi a'ch teulu (dywedwch wrthym pa wasanaeth y mae eich adborth yn ymwneud ag ef e.e. IGIS)?
If you think any of our proposals could have a negative impact on you and your family, how should we try to limit this (please tell us which service your feedback relates to e.g. IGIS)?	Os credwch y gallai unrhyw un o'n cynigion gael effaith negyddol arnoch chi a'ch teulu, sut y dylem geisio cyfyngu ar hyn (dywedwch wrthym pa wasanaeth y mae eich adborth yn ymwneud ag ef e.e. IGIS)?
36Fit for the Future	36Parod at y Dyfodol
Do you have any alternative suggestions for how any of the services covered in the	A oes gennych unrhyw awgrymiadau eraill ar sut y gellid trefnu unrhyw un o'r gwasanaethau

consultation could be organised (please tell us which service your feedback relates to e.g. IGIS)?	a gwmpesir yn yr ymgynghoriad (dywedwch wrthym pa wasanaeth y mae eich adborth yn ymwneud ag ef e.e. IGIS)?
When describing your suggestions where possible please refer to the assessment criteria, developed in collaboration with local people during the Fit for the Future Engagement (see pages 17/19 of the full consultation booklet).	Wrth ddisgrifio eich awgrymiadau lle bo'n bosibl, cyfeiriwch at y meini prawf asesu, a ddatblygwyd mewn cydweithrediad â phobl leol yn ystod Ymgysylltiad Parod at y Dyfodol (gweler tudalennau 17/19 y llyfryn ymgynghori llawn).
Anything else you would like to say?	A oes gennych unrhyw beth arall yr hoffech ei rannu?
(please do continue on separate sheets of paper if necessary)	(Defnyddiwch ddalen ychwanegol os bydd angen.)
www.onegloucestershire.net37	www.onegloucestershire.net37
About You	Amdanoch Chi
Completing the "About You" section is optional, but the information you give helps to show that people with a wide range of experiences and circumstances have been involved.	Mae cwblhau'r adran "Amdanoch Chi" yn ddewisol, ond mae'r wybodaeth a roddwch yn helpu i ddangos bod pobl ag ystod eang o brofiadau ac amgylchiadau wedi cymryd rhan.
Your support with this is really appreciated.	Gwerthfawrogi eich cefnogaeth gyda hyn yn fawr.
What is the first part of your postcode? e.g. GL16, GL3	Beth yw rhan gyntaf eich cod post? e.e. GL16, GL3
Which age group are you?	Pa grŵp oedran ydych chi?
Under 18 18–25 26–35 36–45 46–55 56–65 66–75 Over 75	O dan 18 oed 18–25 26–35 36–45 46–55 56–65 66–75 Dros 75
Prefer not to say	Mae'n well gen i beidio â dweud
Are you:	Ydych chi'n:
A health or social care professional	Weithiwr iechyd neu ofal cymdeithasol proffesiynol
A community partner	Partner cymunedol
A member of the public	Aelod o'r cyhoedd
Prefer not to say	Mae'n well gen i beidio â dweud
38Fit for the Future	38Parod at y Dyfodol
Do you consider yourself to have a disability?	Ydych chi'n ystyried eich hun yn berson ag anabledd?
(Tick all that apply)	(Ticiwch bob un sy'n berthnasol)
No	Nac ydw
Mental health problem Visual Impairment Learning difficulties Hearing impairment Long term condition Physical disability	Problem iechyd meddwl Nam ar y Golwg Anawsterau dysgu Nam ar y clyw Cyflwr hirdymor Anabledd corfforol
Other	Arall
Prefer not to say	Mae'n well gen i beidio â dweud
Do you look after, or give any help or support to family members, friends, neighbours or	Ydych chi'n gofalu am, neu'n rhoi unrhyw gymorth neu gefnogaeth i aelodau o'r teulu,

others because of either a long term physical or mental ill health need or problems related to old age?	ffrindiau, cymdogion neu eraill oherwydd naill ai angen salwch corfforol neu feddyliol hirdymor neu broblemau sy'n gysylltiedig â henaint?
Please do not count anything you do as part of your paid employment.	Peidiwch â chyfrif unrhyw beth a wnewch fel rhan o'ch cyflogaeth â thâl.
Yes	Ydw
No	Nac ydw
Prefer not to say	Mae'n well gen i beidio â dweud
www.onegloucestershire.net39	www.onegloucestershire.net39
Which best describes your ethnicity?	Beth sy'n disgrifio eich grwp ethnig orau?
White British White Other	Gwyn Prydeinig Gwyn Arall
Asian or Asian British Black or Black British Chinese	Asiaidd neu Asiaidd Prydeinig Du neu Ddu Prydeinig Tsieineaidd
Mixed Other	Cymysg Arall
Prefer not to say	Mae'n well gen i beidio â dweud
Which, if any, of the following best describes your religion or belief?	Pa un, os o gwbl, o'r canlynol sy'n disgrifio orau eich crefydd neu gred?
No religion	Dim crefydd
Buddhist	Bwdhydd
Christian	Cristion
(including Church of England, Catholic, Methodist and other denominations)	(gan gynnwys Eglwys Loegr, Catholig, Methodistaidd ac enwadau eraill)
Hindu	Hindw
Jewish	Iddew
Muslim	Mwslim
Sikh	Sikh
Other	Arall
Prefer not to say	Mae'n well gen i beidio â dweud
40Fit for the Future	40Parod at y Dyfodol
Are you:	Ydych chi'n:
Male	Gwryw
Female	Benyw
Transgender	Trawsryweddol
Other	Arall
Prefer not to say	Mae'n well gen i beidio â dweud
Do you identify with your gender as registered at birth?	Ydych chi'n uniaethu â'ch rhyw fel un sydd wedi'i gofrestru ar enedigaeth?
Yes	Ydw
No	Nac ydw
Prefer not to say	Mae'n well gen i beidio â dweud
Which of the following best describes how you think of yourself?	Sut byddech chi'n disgrifio'ch hun o'r rhestr ganlynol?
Heterosexual or straight	Heterorywiol neu strê
Gay or lesbian	Hoyw neu lesbiaidd

Bisexual	Deurywiol
Other	Arall
Prefer not to say	Mae'n well gen i beidio â dweud
www.onegloucestershire.net41	www.onegloucestershire.net41
Are you currently pregnant or have given birth in the last year?	Ydych chi'n feichiog ar hyn o bryd neu wedi rhoi genedigaeth yn ystod y flwyddyn ddiwethaf?
Yes	Ydw
No	Nac ydw
Prefer not to say	Mae'n well gen i beidio â dweud
Not applicable	Ddim yn berthnasol
Thank you for completing this survey, please return to:	Diolch am lenwi'r arolwg hwn, dychwelwch hi i:
FREEPOST RRYY-KSGT-AGBR,	RHADBOST RRYY-KSGT-AGBR,
Fit for the Future,	Fit for the Future,
Sanger House,	Sanger House,
5220 Valiant Court,	5220 Valiant Court,
Gloucester Business Park,	Gloucester Business Park,
Gloucester,	Caerloyw
GL3 4FE	GL3 4FE
42Fit for the Future	42Parod at y Dyfodol
www.onegloucestershire.net	www.onegloucestershire.net
43	43
Print date:	Dyddiad Argraffu:
October 2020	Hydref 2020